

COSO®

D E S I G N

Original-Bedienungsanleitung | Instruction Manual | Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing | Manual del usuario | Istruzione d'uso
Bruksanvisning | Instruções de funcionamento | Kullanım Kılavuzu
Instrukcja Obsługi | Руководство по эксплуатации

Doppel-Kontaktgrill SteakChef
Double contact grill SteakChef
Barbecue de contact double SteakChef
Dubbelcontactgrill SteakChef
Parrilla de doble contacto SteakChef
Grill elettrico a doppio contatto SteakChef
Dubbel kontaktgrill SteakChef
Grelhador de contacto duplo SteakChef
Çift kontaklı ızgara, model SteakChef
Podwójny grill kontaktowy SteakChef
Двухконтактный гриль SteakChef



Artikel-Nr.: 2837



DE	Weitere Sprachen dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter www.caso-design.de oder wenn Sie den QR-Code scannen.
EN	To see these operating instructions in more languages, visit www.caso-design.de or scan the QR code.
FR	Vous trouverez ce mode d'emploi en plusieurs langues sur www.caso-design.de ou en scannant le code QR.
NL	Je vindt deze gebruiksaanwijzing met vertaling in verschillende talen op de volgende link op de website www.caso-design.de . U kunt ook de QR-code scannen om toegang te krijgen tot de vertalingen.
ES	Este manual de instrucciones está disponible en otros idiomas en www.caso-design.de o escaneando el código QR.
IT	Ulteriori lingue di queste istruzioni per l'uso sono disponibili al seguente link www.caso-design.de o scansionando il codice QR.
SV	Det finns tillgång till flera språk i denna bruksanvisning på www.caso-design.de eller om du skannar QR-koden.
PT	Pode encontrar este manual de instruções noutras línguas em www.caso-design.de ou através da leitura do código QR.
TR	Bu kılavuzun diğer dillere çevirileri için şu bağlantıya bakınız: www.caso-design.de . Bu amaçla, geçerli QR kodunu da tarayabilirsiniz.
PL	Więcej języków niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć na stronie www.caso-design.de lub skanując kod QR.
RU	Это руководство по эксплуатации на других языках вы найдете, перейдя по ссылке www.caso-design.de или отсканировав QR-код.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques technique / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tehniska data / Especificações técnicas / Teknik bilgiler / Dane techniczne / Технические характеристики

Gerät / Device / Appareil / Aparaat / Aparato / Apparecchio / Apparat / Aparelho / Cihaz / Urządzenie / Прибор	Doppel-Kontaktgrill / Double contact grill / Barbecue de contact double / dubbelcontactgrill / Parrilla de doble contacto / Grill elettrico a doppio contatto / Dubbel kontaktrill / Grelhador de contacto duplo / Çift kontaklı izgara / Podwójny grill kontaktowy / Двухконтактный гриль
Name / Name / Nom / Name / Denominación / Nome / Benämning / Nome / Adı / Nazwa / Наименование	CASO SteakChef
Artikel-Nr. / Item No. / N°. d'article / Artikelnr. / N° de art / N. Articolo / Artikel-nr. / N.º de artigo / Ürün no. / Nr artykułu / № артикула	02837
Anschlussdaten / Mains data / Données de raccordement / Aansluitgegevens / Conexión / Dati connessione / Anslutningsdata / Bağlantı Bilgileri / Dane przyłączeniowe / Dados de ligação / Параметры подключения	220-240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance consommée / Vermogens / Consumo de potencia / Potenza assorbita / Effektbehov / Potência / Nominal çıkışı / Pobór moc / Мощность	2000-2400 W
Außenabmessungen (B/H/T) / External measurements (W x H x D) / Dimensions externes (l/h/p) / Afmetingen (BxHxD) / Dimensiones exteriores (An/H/P) / Misure esterne (L/H/P) / Yttermått (B/H/D) / Medidas (C x A x P) / Wymiary zewnętrzne (szer./wys./gł.) / Dimensiuni exterioare (lățime/inălțime/adâncime / Габаритные размеры (Ш/В/Г)	385 mm x 180 mm x 370 mm
Nettogewicht / Net weight / Poids net / Nettogewicht / Peso net / Peso netto / Nettovikt / Peso / Net ağırlık / Masa netto / Bec	6,2 kg

Garantiegeber: CASO GmbH | Raiffeisenstraße 9 | D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International: Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99, Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de | Internet: www.caso-design.de

Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer Homepage:
www.caso-design.de

Dokument-Nr.: 02837 04-10-2024

Bildabweichungen zur Originalware sind technisch bedingt möglich.

Druck – und Satzfehler vorbehalten.

© 2024 CASO GmbH

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation. **Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.**

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. **Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.**

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. **Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.**

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum Garen und Grillen von z.B. Steak, Gemüse und Würstchen und Toasten von z.B. Sandwiches und Panini's bestimmt.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros, und anderen Arbeitsbereichen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung! Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Allgemeine Sicherheitshinweise

HINWEIS

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, um mögliche Verletzungen durch Missbrauch zu vermeiden.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - wenn das Gerät selbst oder Teile beschädigt sind,
 - wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind,
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist.

HINWEIS

- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel vor jedem Gebrauch vollständig ab. Achten Sie dabei darauf, dass das Netzkabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Gegenstände beschädigt wird.
- ▶ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - nach jedem Gebrauch,
 - bevor Sie das Gerät reinigen oder wegstellen,
 - wenn während des Betriebs offensichtlich eine Störung auftritt,
 - bei Gewitter.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Gerät oder am Netzkabel vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen, da nicht fachgerecht reparierte Geräte den Benutzer gefährden. Beachten Sie auch die beiliegenden Garantiebedingungen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit Originalzubehör.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nicht mit harten, kratzenden oder scheuernden Reinigungsmitteln wie Stahlwolle o.Ä.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem (Fernsteuerung) betrieben zu werden.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät und Oberflächen mit Lebensmittelkontakt nach jedem Gebrauch wie im Kapitel Reinigung und Pflege beschrieben.

Gefahrenquellen - Verbrennungsgefahr

WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ **WARNUNG!** Die Oberflächen des Geräts können während des Gebrauchs heiß werden. Achten Sie besonders darauf, die Außenseiten und die Grillplatten nicht zu berühren, bevor sie vollständig abgekühlt sind.

WARNUNG

- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen oder verschieben. Verbrennungsgefahr!
- ▶ Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen! Es können während der Zubereitung Fettspritzer oder heißer Dampf entweichen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Demontage/Montage von Teilen sowie vor der Reinigung abkühlen.
- ▶ Benutzen Sie Kochhandschuhe oder Topflappen, wenn Sie mit den heißen Teilen des Geräts oder Lebensmitteln in Berührung kommen.

Gefahrenquellen - Brandgefahr

WARNUNG

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brandgefahr durch Entzündung des Inhaltes. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Brandgefahr zu vermeiden:

- ▶ Dieses Gerät erzeugt hohe Temperaturen, welche zu Verbrennungen führen können.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Gegenstände über oder in der Nähe des Gerätes liegen.
- ▶ Wenn das Gerät Feuer fängt, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und löschen Sie das Feuer.
- ▶ Löschen Sie Öl-/Fettbrände niemals mit Wasser sondern ziehen Sie umgehend den Netzstecker und ersticken den Brand mit einer Decke.
- ▶ Vergewissern Sie sich immer zuerst, dass die Tropfschale und Grillplatten vollständig leer sind, bevor Sie das Gerät kippen, neigen oder aufrecht stellen.

Gefahrenquellen - Gefahr durch elektrischen Strom

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

GEFAHR

- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.
- ▶ Berühren Sie das Gerät sowie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.

Transportinspektion

WARNUNG

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf.
- Achten Sie auf einen ausreichend großen Abstand zu starken Wärmequellen wie Herdplatten, Heizungsrohren u. ä.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an heiße Oberflächen des Gerätes gelangen können.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät benötigt zum korrekten Betrieb eine ausreichende Luftströmung.
- Lassen Sie das Kabel nicht über eine Tisch- oder Arbeitsflächenkante herunter hängen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Die Aufstellung des Gerätes an nichtstationären Aufstellungsorten (z. B. Schiffen) darf nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter, getrennt von anderen Stromverbrauchern, abgesichert sein.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickeltes Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm² erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Ofen oder über heiße oder scharfkantige Flächen verlegt wird.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

EN Safety

Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

DANGER

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

WARNING

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

ATTENTION

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

Intended use

This appliance is only intended for domestic use in closed rooms for cooking and grilling steaks, vegetables and sausages, for example, and for toasting sandwiches and paninis, for example.

This appliance is intended to be used in household and similar applications, such as:

- in kitchens, for employees in shops, offices and other commercial areas,
- in farms,
- by customers in hotels, motels and other similar residential environments,
- in bed and breakfast establishments.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

WARNING

Danger due to unintended use!

Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

General Safety information

PLEASE NOTE

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- ▶ Use the appliance only as described in the user's guide to avoid possible injury from misuse.
- ▶ This unit may be used by children as of 8 years old and anyone with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in connection with the safe use of the appliance and the dangers resulting from it.
- ▶ Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children unless they are at least 8 years old and are supervised.
- ▶ The device and its connecting cable must be kept away from children who are less than 8 years old.

PLEASE NOTE

- ▶ Children are not allowed to play with the device.
- ▶ Operate the appliance only in dry indoor areas.
- ▶ Do not operate the appliance unattended.
- ▶ Do not use the appliance:
 - if the appliance itself or parts are damaged,
 - if the power cord or plug is damaged,
 - if the appliance has been dropped.
- ▶ Always unwind the power cord completely before use. When doing so, ensure the power cord is not damaged by sharp edges or hot objects.
- ▶ Pull the plug out of the socket:
 - when you are not using the appliance,
 - after each use,
 - before cleaning the appliance or putting it away,
 - if there is an obvious malfunction during operation,
 - during a thunderstorm.
- ▶ Do not make any modifications to the appliance or the power cord. Only have repairs carried out by a specialist workshop, as appliances that have not been repaired properly endanger the user. Please also observe the enclosed warranty conditions.
- ▶ Only use the appliance with original accessories.
- ▶ Do not clean the appliance with hard, scratchy or abrasive cleaning agents such as steel wool or similar.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ The device is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- ▶ Clean the device and surfaces that come into contact with food after each use as described in the chapter “cleaning and maintenance”.

Sources of danger - Danger of burns

WARNING

When commissioning the unit, personal injury and damage to property may occur! Observe the following safety instructions to avoid the dangers:

 **WARNING**

- ▶ **WARNING!** The surfaces of the appliance may become hot during use. Take particular care not to touch the outside and the grill plates until they have cooled down completely.
- ▶ Do not move or change the position of the device during use. Danger of burns!
- ▶ Be careful when handling hot food. Fat splashes or hot vapour may escape during cooking.
- ▶ Let the device cool down before assembling/deassembling of parts and before cleaning.
- ▶ Use cooking gloves or oven mitts when coming into contact with the hot parts of the appliance or food.

Sources of danger - Danger of Fire

 **WARNING**

There is a danger of fire due to the ignition of the content in the event the device is not used properly. Adhere to the following safety instructions in order to avoid a risk of fire:

- ▶ This device produces high temperatures, which can lead to burns.
- ▶ Make sure that no flammable objects are above or near the device.
- ▶ If the appliance catches fire, unplug it immediately and extinguish the fire.
- ▶ Never extinguish oil/grease fires with water. Immediately unplug the appliance and smother the fire with a blanket.
- ▶ Always make sure that the drip tray and grill plates are completely empty before tilting, tipping or standing the appliance upright.

Sources of danger - Dangers due to electrical power

 **DANGER**

Mortal danger due to electrical power! Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies!

Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

DANGER

- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- ▶ Do not touch the appliance or the mains plug with wet hands.
- ▶ Do not immerse the appliance in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.

Transport inspection

WARNING

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials due to risk of suffocation.

PLEASE NOTE

- ▶ Examine the shipment to ensure the unit and manual are included and inspect the unit for any visible damage.
- ▶ Immediately notify the carrier and/or the supplier about an incomplete shipment or any damage as a result of inadequate packaging or mishandling.

Setup location requirements

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- Place the appliance on an easily accessible, level, dry, heat-resistant and sufficiently stable work surface to avoid spilling the hot liquid.
- Ensure that there is sufficient distance to strong heat sources such as hobs, heating pipes, etc.
- Choose the setup location in such a way that children cannot reach any hot surfaces on the device.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- Do not use the device outdoors.
- The device requires an adequate flow of air in order to operate correctly.
- Ensure that the power cable does not hang down over a table or counter edge.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch, separately from other electricity consumers,
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm². The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the oven or over hot or sharp surfaces.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician. The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

FR Sécurité

Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants:

DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.

ATTENTION

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

PRUDENCE

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

REMARQUE

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique en intérieur pour cuire et griller, par exemple, du steak, des légumes et des saucisses et pour griller, par exemple, des sandwichs et des paninis.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans un cadre domestique et dans des utilisations similaires, comme par exemple :

- dans les cuisines destinées aux collaborateurs dans les magasins, bureaux et autres établissements professionnels
- dans les exploitations agricoles ;
- par les clients des hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ;
- dans les pensions proposant des petits déjeuners.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

ATTENTION

Danger en cas d'utilisation non conforme ! En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

Consignes de sécurités générales

REMARQUE

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes:

- ▶ N'utilisez l'appareil que comme décrit dans le mode d'emploi afin d'éviter d'éventuelles blessures dues à une mauvaise utilisation.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien assuré par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans ou plus et surveillés.
- ▶ L'appareil et son câble de branchement doivent être tenus à l'écart des enfants de moins de 8 ans.

REMARQUE

- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ N'utilisez l'appareil que dans des intérieurs secs.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil sans surveillance.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil :
 - si l'appareil lui-même ou des pièces sont endommagées,
 - si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés,
 - si l'appareil est tombé.
- ▶ Déroulez complètement le câble d'alimentation avant chaque utilisation. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas endommagé par des arêtes vives ou des objets chauds.
- ▶ Débranchez la fiche de la prise de courant :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
 - après chaque utilisation,
 - avant de nettoyer ou de ranger l'appareil,
 - si une panne survient manifestement pendant le fonctionnement,
 - en cas d'orage.
- ▶ N'apportez aucune modification à l'appareil ou au câble d'alimentation. Ne confiez les réparations qu'à un atelier spécialisé, car les appareils qui ne sont pas réparés dans les règles de l'art mettent l'utilisateur en danger. Tenez également compte des conditions de garantie ci-jointes.
- ▶ N'utilisez l'appareil qu'avec des accessoires d'origine.
- ▶ Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyage durs, abrasifs ou qui grattent, comme la laine d'acier ou autres.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.
- ▶ Cet appareil n'est pas prévu pour être actionné par un temporisateur externe ou une télécommande.
- ▶ Nettoyez l'appareil et les surfaces en contact avec les aliments après chaque utilisation, comme décrit au chapitre « Nettoyage et entretien ».

Sources de danger - Danger de brûlures

ATTENTION

La mise en service de l'appareil peut entraîner des dommages corporels et matériels ! Respectez les consignes de sécurité suivantes pour éviter ces risques :

ATTENTION

- ▶ **AVERTISSEMENT !** Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation. Veillez tout particulièrement à ne pas toucher les côtés extérieurs et les plaques de cuisson avant qu'ils ne soient complètement refroidis.
- ▶ Ne pas déplacer ou décaler l'appareil en cours de fonctionnement. Risque de brûlures!
- ▶ Soyez prudents lorsque vous touchez les mets chauds ! Des éclaboussures de graisse ou de la vapeur chaude peuvent s'échapper pendant la préparation.
- ▶ Laissez refroidir l'appareil avant de monter et/ou de démonter des pièces ou avant de les nettoyer.
- ▶ Utilisez des gants de cuisine ou des maniques lorsque vous entrez en contact avec les parties chaudes de l'appareil ou les aliments.

Sources de danger - Danger d'incendie

ATTENTION

En cas d'utilisation non conforme de l'appareil cela peut provoquer un incendie par inflammation du contenu. Pour éviter tout risque d'incendie veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Cet appareil génère des températures élevées, risque de brûlures.
- ▶ Assurez-vous de ne pas poser d'objets combustibles à proximité ou bien par dessus l'appareil.
- ▶ Si l'appareil prend feu, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant et éteignez le feu.
- ▶ N'éteignez jamais un feu d'huile/de graisse avec de l'eau, mais débranchez immédiatement la prise et étouffez le feu avec une couverture.
- ▶ Assurez-vous toujours d'abord que la lèchefrite et les plaques de cuisson sont complètement vides avant d'incliner, de pencher ou de mettre l'appareil à la verticale.

Sources de danger - Danger de champs électromagnétiques

DANGER

Les champs électromagnétiques apparaissant pendant le fonctionnement de l'appareil peuvent causer des indispositions.

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

DANGER

- ▶ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le caisson de l'appareil. Il y a danger d'électrocution si on touche des raccords conducteurs électriques et si on modifie la structure électrique et mécanique. Cela peut aussi provoquer des dysfonctionnements de l'appareil.
- ▶ Ne touchez pas l'appareil ni la fiche secteur avec des mains humides.
- ▶ Ne pas laver en lave-vaisselle ni mettre l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Contrôle de transport

ATTENTION

- ▶ Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

REMARQUE

- ▶ Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avvertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- Placez l'appareil sur une surface de travail facilement accessible, plane, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable afin d'éviter de renverser le liquide chaud.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment éloigné des sources de chaleur importantes telles que les plaques de cuisson, les tuyaux de chauffage, etc.
- Choisir un emplacement de sorte que les enfants ne puissent pas accéder aux surfaces chaudes de l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour une installation dans une niche de mur ou dans un élément de cuisine.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil extérieur.
- Pour un fonctionnement correct l'appareil nécessite un flux d'air suffisant.
- Ne laissez pas pendre le câble au bord d'une table ou d'un plan de travail.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte à pouvoir débrancher facilement le câble en cas d'urgence.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles (par exemple un bateau) doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.

Raccordement électrique

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations. En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- La prise électrique doit être sécurisée par un disjoncteur 16 A à fusible séparé des autres consommateurs de courant.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm². Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous le four ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. Il est interdit de l'utiliser avec une prise non protégée. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien. Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

NL Veiligheid

Waarschuwinginstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwinginstructies gebruikt:

GEVAAR

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie. **Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.**

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwinginstructie pvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.

WAARSCHUWING

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. **Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.**

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwinginstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

VOORZICHTIG

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. **Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.**

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwinginstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

TIP

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik in gesloten ruimten voor het koken en grillen van bijv. steaks, groenten en worst en het roosteren van bijv. broodjes en panini's.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in het huishouden en soortgelijke toepassingen, zoals:

- in keukens voor personeel in winkels, kantoren en andere commerciële ruimten;
- op boerderijen;
- van klanten in hotels, motels en andere soortgelijke woonomgevingen;
- in bed and breakfasts.

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften! Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- ▶ Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor het bestemd is.
- ▶ Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

TIP

Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:

- ▶ Gebruik het toestel alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing om mogelijk letsel door verkeerd gebruik te voorkomen.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- ▶ Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en ze onder toezicht staan.
- ▶ Het apparaat en zijn aansluiting moet buiten het bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

TIP

- ▶ Gebruik het apparaat alleen in droge binnenruimten.
- ▶ Laat het apparaat niet zonder toezicht werken.
- ▶ Gebruik het toestel niet:
 - als het toestel zelf of onderdelen beschadigd zijn,
 - als het netsnoer of de stekker beschadigd is,
 - als het toestel gevallen is.
- ▶ Rol het netsnoer altijd volledig af voor gebruik. Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door scherpe randen of hete voorwerpen.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact
 - als het apparaat niet wordt gebruikt
 - na elk gebruik
 - voordat u het apparaat schoonmaakt of verplaatst
 - als er tijdens het gebruik een duidelijke storing optreedt
 - tijdens onweer.
- ▶ Breng geen wijzigingen aan in het toestel of het netsnoer. Laat reparaties alleen door een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren, aangezien ondeskundig gerepareerde toestellen gevaar opleveren voor de gebruiker. Neem ook de bijgevoegde garantievoorwaarden in acht.
- ▶ Gebruik het toestel alleen met originele accessoires.
- ▶ Maak het toestel niet schoon met harde, krassende of schurende reinigingsmiddelen zoals staalwol of iets dergelijks.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Het apparaat is niet geschikt voor gebruik via een externe tijdschakelaar of afstandsbediening.
- ▶ Reinig het apparaat en de oppervlakken die in contact komen met voedingsmiddelen na ieder gebruik zoals beschreven in hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“.

Bronnen van gevaar - Verbrandingsgevaar

WAARSCHUWING

Bij het in bedrijf stellen van de unit kan persoonlijk letsel en materiële schade ontstaan! Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om gevaren te voorkomen:

WAARSCHUWING

- ▶ **WAARSCHUWING!** De oppervlakken van het apparaat kunnen tijdens het gebruik heet worden. Zorg er vooral voor dat je de buitenkant en de grillplaten niet aanraakt tot ze volledig zijn afgekoeld.
- ▶ Verplaats of verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik. Gevaar voor brandwonden!
- ▶ Wees voorzichtig met hete bakproducten! Er kunnen vetspatten of hete stoom ontsnappen tijdens de bereiding.
- ▶ Laat het apparaat voor de demontage/montage van onderdelen en voor het reinigen afkoelen.
- ▶ Gebruik kookhandschoenen of ovenwanten wanneer u in contact komt met de hete delen van het apparaat of het voedsel.

Bronnen van gevaar - Brandgevaar

WAARSCHUWING

Bij ondeskundig gebruik van het apparaat bestaat brandgevaar doordat de inhoud vlamvat. Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om brandgevaar te voorkomen:

- ▶ Dit apparaat bereikt hoge temperaturen die kunnen leiden tot verbrandingen.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen brandbare voorwerpen op of in de buurt van het apparaat.
- ▶ Als het apparaat vlam vat, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en blus het vuur.
- ▶ Blus olie-/vetbranden nooit met water, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en smoor het vuur met een deken.
- ▶ Zorg er altijd voor dat de lekbak en grillplaten helemaal leeg zijn voordat u het apparaat kantelt, schuin zet of rechtop zet.

Bronnen van gevaar - Gevaar door elektrische stroom

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische spanning! Het contact met leidingen of onderdelen die onder spanning staan kan levensgevaarlijk zijn! Neem de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht om gevaar door elektrische stroom te voorkomen.

GEVAAR

- ▶ Indien het netsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens dienst-na-verkoop of door een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als aansluitingen die onder stroom staan worden aangeraakt en de elektrische of mechanische opbouw veranderd, bestaat gevaar voor elektrische schokken. Daarnaast kunnen functionele storingen in het apparaat optreden.
- ▶ Raak het apparaat of de stekker niet aan met natte handen.
- ▶ Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en stop het niet in de vaatwasser.

Transportinspectie

WAARSCHUWING

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

TIP

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilige en correcte werking van de apparatuur, de plaats van installatie moet:

- Plaats het apparaat op een gemakkelijk bereikbaar, vlak, droog, hittebestendig en voldoende stabiel werkoppervlak om te voorkomen dat er hete vloeistof gemorst wordt.
- Zorg voor voldoende afstand tot sterke warmtebronnen zoals kookplaten, verwarmingsbuizen, enz.
- Kies de plek dusdanig dat kinderen hete oppervlakken van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Het apparaat is niet geschikt voor inbouw in een wand of in een inbouwkast.
- Plaats u het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Het apparaat heeft voor een correcte werking voldoende luchtstroming nodig.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkplek naar beneden hangen.
- Het stopcontact moet makkelijk toegankelijk zijn, zodat de voedingskabel er in geval van nood ongecompliceerd uitgethaald kan worden.
- De inbouw en montage van dit apparaat op niet stationaire plekken (bijvoorbeeld schepen) mogen alleen door vakzaken/vakmensen uitgevoerd worden, als ze de voorwaarden voor een veilig gebruik van dit apparaat garanderen.

Elektrische aansluiting

Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.
- Het stopcontact moet via een 16A veiligheidsschakelaar, gescheiden van andere stroomverbruikers, zijn beveiligd.
- Bij gebruik van een verlengsnoer mag voor aansluiting van het apparaat op het stroomnet alleen een uitgerold verlengsnoer van maximaal 3 meter lengte en een doorsnede van 1,5 mm² gebruikt worden. Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.
- Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de oven of over hete of scherpte oppervlakten gelegd is.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidschakelaars. Het in werking stellen via een stopcontact zonder veiligheidsschakelaar is verboden. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.

ES Seguridad

Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:

PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación peligrosa.

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.

ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

PRECAUCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

NOTA

Esta indicación proporciona información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

Uso previsto

Este aparato está exclusivamente destinado al uso doméstico en espacios cerrados para cocer y asar a la parrilla, p. ej., filetes de carne, verduras y salchichas, y tostar, p. ej., sándwiches y paninis.

Este aparato ha sido diseñado para su uso doméstico o para usos similares,

- como por ejemplo, en cocinas para empleados de tiendas, oficinas u otros ámbitos comerciales,
- en explotaciones agrícolas,
- por clientes de hoteles, moteles u otras instalaciones residenciales,
- en pensiones con desayuno.

Cualquier otro uso no se adecúa a su uso original. Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

ADVERTENCIA

Peligro ante el uso no conforme a lo previsto. El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

Instrucciones generales de seguridad

NOTA

Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:

- ▶ Utilice el dispositivo únicamente según se explica en las instrucciones de uso para evitar posibles lesiones por un uso indebido.
- ▶ Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y sean conscientes de los peligros resultantes.
- ▶ La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que estos tengan 8 o más años de edad y lleven a cabo dicho uso bajo supervisión de un adulto.
- ▶ El aparato y su cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Utilice el dispositivo únicamente en estancias interiores secas.

NOTA

- ▶ No deje el dispositivo en marcha sin supervisión.
- ▶ No utilice el dispositivo:
 - Si el dispositivo o elementos del mismo han sufrido desperfectos
 - Si el cable de red o el enchufe han sufrido desperfectos
 - Si el dispositivo se ha caído
- ▶ Desenrolle por completo el cable de red antes de cada uso. Al hacerlo, procure que el cable de red no sufra desperfectos por bordes afilados u objetos calientes.
- ▶ Extraiga el enchufe de la toma:
 - Cuando deje de utilizar el dispositivo
 - Siempre después del uso
 - Antes de limpiar o guardar el dispositivo
 - Siempre que se produzca una avería evidente durante el funcionamiento
 - Cuando haya tormenta
- ▶ No realice ninguna modificación en el dispositivo o en el cable de red. Permita únicamente a un taller profesional que se ocupe de las reparaciones, ya que los dispositivos que no se reparan debidamente ponen en peligro al usuario. Tenga también en cuenta las condiciones de la garantía adjunta.
- ▶ Utilice el dispositivo únicamente con accesorios originales.
- ▶ No limpie el aparato con productos de limpieza duros, que arañen o abrasivos, como la lana de acero o similares.
- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ La unidad no está diseñada para funcionar con un temporizador externo o sistema de control remoto independiente (mando a distancia).
- ▶ Limpie el aparato y las superficies en contacto con el alimento después de cada uso, como se explica en el capítulo „Limpieza y conservación„.

Fuentes de peligro - Peligro de quemaduras

ADVERTENCIA

Durante la puesta en servicio del aparato pueden producirse daños personales y materiales! Observe las siguientes indicaciones de seguridad para evitar peligros:

- ▶ ¡ADVERTENCIA! Las superficies del aparato se pueden calentar durante el uso. Preste especial atención a no tocar el exterior y las placas de la parrilla hasta que se hayan enfriado completamente.
- ▶ No mover o desplazar el aparato durante el funcionamiento. ¡Riesgo de quemaduras!
- ▶ ¡Tenga cuidado al manipular alimentos calientes! Durante la preparación puede salpicar grasa o salir vapor caliente.
- ▶ Deje enfriar la unidad antes de proceder al desmontaje/montaje de piezas y a la limpieza.
- ▶ Utilice manoplas o agarradores de cocina si tiene que tocar el aparato.

Fuentes de peligro - Peligro de fuego

ADVERTENCIA

En caso de uso inadecuado del aparato existe riesgo de incendio por inflamación del contenido. Observe las siguientes indicaciones de seguridad para evitar peligros:

- ▶ Este aparato genera altas temperaturas que pueden llegar a producir quemaduras.
- ▶ Asegúrese de que no haya objetos combustibles encima o cerca del aparato.
- ▶ Si el aparato se incendia, desenchúfelo inmediatamente y ahogue el fuego.
- ▶ No apague nunca con agua los fuegos ocasionados por aceite/grasa, en su lugar retire inmediatamente el enchufe y apague el fuego con una manta.
- ▶ Antes de volcar, inclinar o colocar en posición vertical el aparato, asegúrese siempre primero de que la bandeja de goteo y las placas de la parrilla estén vacías.

Fuentes de peligro – Peligro de electrocución

PELIGRO

Peligro de muerte por electrocución. El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte. Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

- ▶ Si el cable de conexión a la red del dispositivo sufre desperfectos, deberán sustituirlo el fabricante, el servicio de Atención al Cliente de este o una persona cualificada debidamente, a fin de evitar riesgos.
- ▶ Nunca abra la carcasa del aparato. Si toca cualquier conexión energizada y cambia la disposición del cableado eléctrico o el diseño mecánico existe peligro de electrocución. Además, pueden producirse fallos de funcionamiento en el aparato.
- ▶ No toque el aparato ni el enchufe con las manos mojadas.
- ▶ No sumerja el aparato en agua u otros líquidos ni lo introduzca en el lavavajillas.

Inspección de transporte

ADVERTENCIA

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

NOTA

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- Coloque el aparato sobre una superficie de trabajo de fácil acceso, nivelada, seca, resistente al calor y suficientemente estable.
- Vigile que exista una distancia suficientemente grande respecto a fuentes intensas de calor, tales como placas de cocción, tubos de calefacción, etc.
- El lugar de colocación debe quedar fuera del alcance de los niños, para que no puedan tocar la superficie caliente del horno.
- El aparato no es apto para su encastre en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un lugar demasiado cálido, húmedo o con presencia de agua ni cerca de materiales inflamables.
- No utilice la unidad al aire libre.
- Para su correcto funcionamiento, el aparato requiere suficiente ventilación. Coloque el aparato con el panel trasero contra una pared (a 10 cm de distancia).
- No deje que el cable cuelgue del borde de una mesa o superficie de trabajo.

- La toma debe ser de fácil acceso para que el cable de alimentación se puede quitar fácilmente en caso necesario.
- La instalación y el montaje de este dispositivo en instalaciones móviles (barcos, por ejemplo) puede llevarse a cabo por empresas especializadas / si se aseguran las condiciones para el uso seguro de este equipo.

Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato. En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.
- La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse mediante un cable alargador arrollado, de 3 metros de longitud como máximo y una sección recta de 1,5 mm². El uso de regletas de conexiones o ladrones con varias tomas está prohibido, por el peligro de incendio.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no resulta dañado y que no se tiende bajo el horno ni sobre superficies calientes o de bordes afilados.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 16A.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta un sistema de protección frente a sobrecargas. En caso de duda, avise al electricista autorizado para que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de protección o protección interrumpida.

IT Sicurezza

Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:

PERICOLO

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente. **Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.**

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.

AVVISO

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. **Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.**

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare le lesioni di persone.

ATTENZIONE

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. **Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.**

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare le lesioni di persone.

INDICAZIONE

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Il presente apparecchio è destinato all'utilizzo domestico in ambienti chiusi per cuocere e grigliare per es. bistecche, verdure e wurstel e per tostare per es. sandwich e panini.

Il presente apparecchio è destinato a essere utilizzato in ambiente domestico e per altri usi, come ad esempio:

- nelle cucine della zona break dei negozi, negli uffici e altri locali commerciali;
- in aziende agricole;
- può essere utilizzato dai clienti, negli hotel, nei motel e in altre strutture ricettive;
- nella sala colazioni.

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

AVVISO

Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni! Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

Indicazioni generali di sicurezza

INDICAZIONE

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni d'uso per evitare di ferirsi in seguito a un utilizzo improprio.

INDICAZIONE

- ▶ Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, solo dietro supervisione o istruzioni sull'utilizzo in condizioni di sicurezza e sui pericoli che da tale utilizzo potrebbero risultare.
- ▶ La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini, eccetto questi hanno l'età di 8 anni o maggiore e che vengano sorvegliati.
- ▶ Tenere lontano dai bambini di età inferiore a 8 anni l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione.
- ▶ Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni, all'asciutto.
- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio lasciandolo incustodito.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio:
 - quando l'apparecchio stesso o le parti sono danneggiate,
 - quando il cavo di rete o il connettore sono danneggiati,
 - se è caduto.
- ▶ Prima di ogni utilizzo svolgere completamente il cavo elettrico. Attenzione: non far passare il cavo elettrico su spigoli ed evitare il contatto con il calore per evitare di danneggiarlo.
- ▶ Estrarre il connettore dalla presa:
 - quando l'apparecchio non viene utilizzato,
 - dopo ogni utilizzo,
 - prima di pulire o riporre l'apparecchio,
 - se mentre l'apparecchio viene utilizzato si verifica un malfunzionamento,
 - durante un temporale.
- ▶ Non modificare in alcun modo l'apparecchio o il cavo elettrico. Per le riparazioni rivolgersi a personale specializzato. Riparazioni non eseguite a regola d'arte potrebbero danneggiare l'utente. Prestare attenzione alle condizioni di garanzia.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori originali.
- ▶ Non ripulire l'apparecchio con detergenti aggressivi o abrasivi oppure oggetti che potrebbero graffiare e danneggiare la superficie come una spugna d'acciaio.

INDICAZIONE

- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ L'apparecchio non è previsto per essere utilizzato con un timer esterno o un telecomando.
- ▶ Pulire l'apparecchio e le superfici a contatto con gli alimenti dopo ogni utilizzo come descritto nel capitolo Pulizia e manutenzione.

Fonti di pericolo - Pericolo di ustioni

AVVISO

Durante la messa in funzione dell'apparecchio possono verificarsi danni a persone e cose! Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare i pericoli:

- ▶ **AVVERTENZA!** Le superfici dell'apparecchio potrebbero riscaldarsi durante l'uso. Non toccare il corpo esterno e le piastre prima che si siano completamente raffreddati.
- ▶ Non muovere o spostare l'apparecchio durante il suo funzionamento. Pericolo di ustioni!
- ▶ Fare attenzione quando maneggiate con i cibi scottanti! Durante la preparazione possono svilupparsi schizzi di grasso o vapore.
- ▶ Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di eseguire la pulizia, il ontaggio/smontaggio di componenti.
- ▶ Usare guanti da cucina o guanti da forno quando si entra in contatto con le parti calde dell'apparecchio o con gli alimenti.

Fonti di pericolo - Pericolo d'incendio

AVVISO

In caso di utilizzo inadeguato dell'apparecchio, sussiste pericolo d'incendio mediante l'incendiarsi del contenuto. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo d'incendio:

- ▶ Quest'apparecchio genera temperature elevate che possono causare ustioni.
- ▶ Assicurarsi che sopra o in prossimità dell'apparecchio non ci sia alcun oggetto infiammabile.
- ▶ Se l'apparecchio dovesse prendere fuoco, estrarre la spina dalla presa ed estinguere le fiamme.

AVVISO

- ▶ Non spegnere il fuoco causato da olio/grasso versando acqua, ma estrarre subito la spina dalla presa e servirsi di una coperta.
- ▶ Accertarsi sempre che il vassoio raccogli goccia e le piastre siano vuoti prima di ribaltare l'apparecchio, inclinarlo o metterlo in posizione verticale.

Fonti di pericolo - Pericolo dovuto a corrente elettrica

PERICOLO

Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ▶ Se il cavo elettrico di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata al fine di evitare pericoli.
- ▶ Non aprire in nessun caso la scatola dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.
- ▶ Non tocchi l'apparecchio e la spina con mani bagnate.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non inserirlo nella lavastoviglie.

Ispezione trasporto

AVVISO

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

INDICAZIONE

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- Disporre l'apparecchio su una superficie di lavoro ben accessibile, piana, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile per evitare la fuoriuscita di liquido caldo.
- Mantenere una distanza sufficiente da fonti di calore come fornelli, tubature del riscaldamento ecc.
- Scegliere il luogo di posizionamento in modo tale, che i bambini non possano raggiungere le superfici calde dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.
- Non posizionare l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio necessita una sufficiente aerazione per un funzionamento corretto.
- Non lasciare pendere il cavo su bordi e spigoli di tavoli o piani di lavoro.
- La presa dovrà essere facilmente accessibile, in modo tale che il cavo elettrico possa essere facilmente estratto, in casi d'emergenza.
- Il montaggio di questo apparecchio in luoghi di posizionamento non stazionari (per esempio navi) dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate, se i presupposti per un utilizzo conforme alla sicurezza dell'apparecchio sono dati.

Connessione elettrica

Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio. In caso di dubbi, chiedi il tuo tecnico elettricista specializzato.
- La presa deve essere protetta, separata da altre utenze di corrente, mediante un interruttore di protezione di 16A.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire al con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm². L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il forno o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. Il funzionamento con una presa senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio, faccia controllare l'installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato. Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

Varningstexter

I denna bruksanvisning används följande varningstexter:

FARA

En varningstext i denna riskklass, markerar en hotande farlig situation. **Om den farliga situationen inte undviks, leder denna till dödsfall eller svåra personskador.**

- ▶ Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika faran för dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING

En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation. **Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till allvarliga skador.**

- ▶ Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

FÖRSIKTIGHET

En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation. **Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till lätta eller medelsvåra skador.**

- ▶ Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

OBS

En OBS-text ger ytterligare information, som underlättar arbetet med apparaten.

Avsedd användning

Denna enhet är endast avsedd för hushållsbruk inomhus och används för tillagning och grillning av t.ex. biffar, grönsaker och korvar och dessutom kan den användas för att rosta mackor eller paninis.

Den här apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar, t.ex:

- i kök för anställda i butiker, kontor och andra kommersiella områden;
- i jordbruksfastigheter;
- av kunder på hotell, motell och andra bostäder;
- i bed and breakfasts.

All annan eller därutöver gående användning räknas som inte avsedd.

VARNING

Fara genom icke avsedd användning! Apparaten kan ge upphov till fara i samband med icke avsedd användning och/eller annat bruk.

- ▶ Apparaten får uteslutande användas på avsett sätt.
- ▶ De i denna bruksanvisning beskrivna metoderna ska följas.

Anspråk av alla former på grund av skador till följd av icke avsedd användning är uteslutna. Enbart användaren står då ensam för risken.

OBS

För säkert arbete med apparaten ska nedanstående allmänna säkerhetsanvisningar följas:

- ▶ Använd apparaten endast enligt beskrivningen i bruksanvisningen för att undvika skador på grund av felaktig användning.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner för att använda apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- ▶ Rengöring och skötsel från användarens sida får inte utföras av barn. Barn får inte leka med apparaten.
- ▶ Apparaten och dess nätkabel måste hållas på avstånd från barn yngre än 8 år.
- ▶ Barn får inte leka med apparaten.
- ▶ Använd enheten endast i torra rum inomhus.
- ▶ Använd inte enheten utan uppsyn.
- ▶ Använd inte enheten:
 - om själva enheten eller komponenter är skadade,
 - om elkabeln eller stickkontakten är skadade,
 - om enheten har fallit ned.
- ▶ Linda ut elkabeln fullständigt innan du använder enheten. Se då till att elkabeln inte skadas på grund av vassa kanter eller heta föremål.
- ▶ Dra ut stickkontakten från eluttaget:
 - när du inte använder enheten,
 - efter varje användning,
 - innan du rengör eller ställer undan enheten,
 - om det uppstår en uppenbar störning under pågående drift,
 - vid åskväder.
- ▶ Genomför inga förändringar på enheten eller på elkabeln. Låt endast en fackverkstad genomföra reparationer, eftersom osakkunnigt reparerade enheter kan utgöra faror för användaren. Observera även de bifogade garantivillkoren.
- ▶ Använd enheten endast med originaltillbehör.

OBS

- ▶ Rengör aldrig enheten med hårda, skrapande eller skurande rengöringsmedel som exempelvis stålull eller liknande.
- ▶ Defekta komponenter får enbart bytas ut mot originalreservdelar. Enbart med sådana delar, garanteras att säkerhetskraven uppfylls.
- ▶ Enheten är inte avsedd för att användas med en extern timer eller separat fjärr effektsystem (fjärrkontroll).
- ▶ Rengör enheten och ytorna som kommer i kontakt med livsmedel efter varje användning enligt beskrivningen i kapitel "Rengöring och skötsel".

Riskkällor - Risk för brännskador

VARNING

Vid idrifttagning av enheten kan personskador och materiella skador uppstå! Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika faror:

- ▶ VARNING! Ytorna på enheten kan bli väldigt heta när den är i drift. Var särskilt uppmärksam på att inte vidröra enhetens yttre sidor och grillplattorna tills dessa har svalnat av komplett.
- ▶ Rör eller flytta inte enheten under pågående drift. Förbränningsrisk!
- ▶ Var försiktig när du hanterar heta maträtter! Under tillagningen kan det förekomma fettstänk eller komma ut het ånga.
- ▶ Innan du demonterar/monterar delar och före rengöringen ska du låta enheten svalna av komplett.
- ▶ Använd grytvantar eller grytlappar när du kommer i kontakt med heta delar på enheten eller med varma livsmedel.

Riskkällor -Brandrisk

VARNING

Vid felaktig användning av apparaten föreligger risk för brand genom antändning av innehållet. Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika brandrisk:

- ▶ Denna apparat alstrar höga temperaturer, vilka kan leda till brännskador.
- ▶ Se till, att inga brännbara föremål finns ovanför eller i närheten av apparaten.
- ▶ Om enheten börjar brinna måste du direkt dra ut stickkontakten ur uttaget och släcka branden.

VARNING

- ▶ Släck aldrig olje-/fettbränder med vatten utan dra direkt ur kontakten och kväv branden med en brandtålig filt.
- ▶ Kontrollera alltid först att droppbrickan och grillplattorna är komplett tömda innan enheten tippas, lutas eller ställs upprikt.

Riskällor - Fara genom elektrisk ström

FARA

Livsfara genom elektrisk ström! Vid kontakt med spänningsförande ledningar eller komponenter föreligger livsfara! Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika risker orsakade av elektrisk ström:

- ▶ Kör inte denna apparat, om dess elkabel eller väggkontakt är skadad, om den inte fungerar på föreskrivet sätt eller om den har tappats eller skadats. Om strömkabeln eller väggkontakten har skadats, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud, för att undvika faror.
- ▶ Apparatens hölje får under inga omständigheter öppnas. Om spänningsförande anslutningar vidrörs och den elektriska och mekaniska konstruktionen förändras, föreligger risk för elektriska stötar. Därutöver kan funktionsstörningar uppkomma i apparaten.
- ▶ Vidrör varken apparaten eller nätkontakten med våta händer.
- ▶ Apparaten får inte doppas i vatten eller andra vätskor och inte köras i diskmaskinen.

Transportinspektion

VARNING

- ▶ Förpackningsmaterialen är inga leksaker. Risk för kvävning.

OBS

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och med avseende på synliga skador.
- ▶ Rapportera omedelbart ofullständig leverans eller skador till följd av bristfällig förpackning eller genom transporten till speditören, försäkringsbolaget och leverantören.

Krav på uppställningsplatsen

För säker och felfri drift av apparaten, måste uppställningsplatsen uppfylla följande förutsättningar:

- Ställ enheten på en lättåtkomlig, plan, torr, värmebeständig och tillräckligt stabil arbetsyta för att undvika att het vätska spills ut.

- Se till att du håller tillräckligt stort avstånd till kraftiga värmekällor som spisplattor, värmerör och liknande.
- Välj uppställningsplatsen så, att barn inte kommer åt heta ytor på apparaten.
- Apparaten är inte avsedd för inbyggnad i vägg eller placering i inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i en het, våt eller mycket fuktig omgivning eller i närheten av brännbara material.
- Använd inte enheten utomhus.
- Apparaten behöver ett tillräckligt luftflöde för korrekt drift.
- Låt inte kabeln hänga ner över kanten på ett bord eller en arbetsyta.
- Eluttaget måste vara lätt åtkomligt, så att det i en nödsituation går lätt att dra ur nätsladden.
- Uppställning av apparaten på icke-stationära uppställningsplatser (t.ex. fartyg) får enbart utföras av fackföretag/fackpersonal, om de säkerställer förutsättningar för säkerhetsmässigt korrekt användning av denna apparat.

Elektrisk anslutning

För säker och felfri drift av apparaten, ska följande anvisningar iakttas i samband med den elektriska anslutningen:

- Innan apparaten ansluts, ska anslutningsdata (spänning och frekvens) på märkskylten jämföras med ditt elnät. Dessa data måste överensstämja, för att apparaten inte ska skadas. Rådfråga din elektriker, om du är tveksam.
- Väggtuttaget måste säkras via en 16 A felströmsbrytare, separerad från andra strömförbrukare.
- Anslutning av apparaten till elnätet, får maximalt ske via en 3 meter lång, utrullad skarvsladd med en area om minst 1,5 mm². Användning av grenuttag eller –dosor är förbjudet på grund av den därmed förknippade brandfaran.
- Försäkra dig om att elkabeln är oskadad och inte dras över eller under apparaten eller över ytor som är heta och/eller har vassa kanter.
- Apparatsens elektriska säkerhet garanteras enbart, om den ansluts till ett på föreskriftsenligt sätt monterat jordningssystem. Det är förbjudet att använda apparaten via ett ojordat uttag. Låt en behörig elektriker kontrollera installationen i ditt hem, om du är tveksam. Tillverkaren ansvarar inte för skador, försakade genom saknad eller trasig jordledare.

PT Segurança

Advertências

Os seguintes sinais de aviso de perigo são utilizados neste manual de instruções:



Um aviso deste nível de perigo indica uma situação perigosa.

A situação de perigo, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

- Die as instruções para deste aviso para evitar o perigo de morte ou ferimentos graves para as pessoas.

AVISO

Um aviso deste nível de perigo indica uma situação potencialmente perigosa.
Caso esta situação de perigo não seja evitada, pode resultar em ferimentos graves.
▶ Respeitar as instruções deste aviso de modo a evitar o perigo de ferimentos graves.

ATENÇÃO

Um aviso deste nível de perigo indica uma situação potencialmente perigosa.
Caso esta situação de perigo não seja evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros.
▶ Respeitar as instruções deste aviso de modo a evitar o perigo de ferimentos ligeiros.

NOTA

Um aviso deste tipo indica informação adicional, que irá facilitar a utilização deste aparelho.

Utilização prevista

Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico em espaços fechados para cozinhar e grelhar por ex. bifes, legumes e salsichas e para tostar por ex. sanduíches e paninos.

Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:

- em cozinhas para o pessoal de lojas, escritórios e outras áreas comerciais;
- nas explorações agrícolas;
- de clientes em hotéis, motéis e outras instalações residenciais;
- em pensões e cafés da manhã.

Qualquer uso diferente é considerado uso indevido do aparelho.

AVISO

Perigo de uso a fins que não se destina. Uso indevido do aparelho, ou qualquer uso que não seja ao que se destina pode causar perigo.

- ▶ Utilize o aparelho apenas para seu uso pretendido.
- ▶ Os procedimentos descritos no manual de instruções devem ser seguidos.

É excluído qualquer reclamação de garantia devido a danos resultantes de má utilização, a responsabilidade recai exclusivamente sobre o usuário.

Instruções gerais de segurança

NOTA

Por favor, respeite as seguintes indicações de segurança geral no que diz respeito a segurança da manipulação do dispositivo.

- ▶ Use o aparelho apenas como descrito no manual de instruções para evitar possíveis ferimentos por utilização indevida.

NOTA

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionados ou lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- ▶ A limpeza e manutenção do utilizador não deve ser efectuada por crianças, a menos que tenham 8 anos ou mais e sejam supervisionadas.
- ▶ O aparelho e o seu chumbo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos de idade.
- ▶ As crianças não devem brincar com o aparelho.
- ▶ Opere o aparelho apenas em espaços interiores secos.
- ▶ Não opere o aparelho sem vigilância.
- ▶ Não utilize o aparelho:
 - se o próprio aparelho ou quaisquer peças estiverem danificadas,
 - se o cabo de alimentação e/ou a ficha estiverem danificados,
 - se o aparelho tiver caído.
- ▶ Desenrole sempre completamente o cabo de alimentação antes de cada utilização. Ao fazê-lo, certifique-se de que o cabo de alimentação não é danificado por arestas afiadas ou objetos quentes.
- ▶ Tire a ficha da tomada:
 - se não usar o aparelho,
 - após cada utilização,
 - antes de limpar ou arrumar o aparelho,
 - se houver evidentemente uma anomalia durante o funcionamento,
 - se houver trovoadas.
- ▶ Não proceda a quaisquer alterações no aparelho ou no cabo de alimentação. Solicite reparações apenas a uma oficina especializada, porque aparelhos mal reparados põem em perigo o utilizador. Observe também as condições de garantia anexadas.
- ▶ Utilize o aparelho apenas com acessórios originais.
- ▶ Não limpe o aparelho com produtos de limpeza duros, ásperos ou abrasivos, tais como palha de aço ou similares.
- ▶ Componentes defeituosos sempre devem ser substituídos com peças de reposição originais. Somente essas peças vão garantir a segurança.

NOTA

- ▶ A unidade não se destina a ser operada com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado (controlo remoto).
- ▶ Limpe o aparelho e as superfícies de contacto com alimentos após cada utilização, tal como descrito no capítulo sobre limpeza e conservação.

Fontes de perigo - Perigo de queimaduras!

AVISO

Durante a colocação em funcionamento do aparelho, podem ocorrer ferimentos e danos materiais! Respeitar as seguintes instruções de segurança para evitar os perigos:

- ▶ AVISO! As superfícies do aparelho podem ficar quentes durante a utilização. Tenha um cuidado especial para não tocar nos lados exteriores e nas placas de grelhar até arrefecerem completamente.
- ▶ Não movimente nem desloque o aparelho durante o funcionamento. Perigo de queimaduras!
- ▶ Tenha cuidado ao manusear alimentos quentes! Durante a preparação, podem ocorrer salpicos de gordura ou vapor quente.
- ▶ Deixe arrefecer o aparelho antes de desmontar/montar peças e antes de limpar.
- ▶ Utilize luvas para forno ou pegas de cozinha no caso de tocar em partes quentes do aparelho ou alimentos.

Fontes de perigo - Perigo de incêndio

AVISO

Uso indevido da unidade envolve um risco de ignição do conteúdo.

Por favor, siga as seguintes instruções de segurança para evitar o perigo de incêndio:

- ▶ Este aparelho gera altas temperaturas que podem causar queimaduras.
- ▶ Certifique-se de que não haja objetos inflamáveis acima ou perto do aparelho.
- ▶ Se o aparelho se incendiar, desligue imediatamente o aparelho da tomada e apague o fogo.
- ▶ Nunca apague óleo/gordura incendiados com água, mas sim tire imediatamente a ficha de rede e abafe o fogo com um cobertor.

AVISO

- ▶ Certifique-se sempre de que a bandeja de recolha de pingos e as placas de grelhar estão completamente vazias antes de virar, inclinar ou colocar o aparelho na vertical.

Fontes de perigo - Perigo de choque eléctrico

PERIGO

Perigo de morte por electrocução! O Contato com cabos energizados ou componentes envolve risco de morte! Tenha em mente as seguintes instruções de segurança para evitar o risco de choque eléctrico:

- ▶ O aparelho não pode ser usado se o cabo de alimentação ou a ficha mostrar danos, se não estiver a funcionar corretamente ou foi deixado cair e danificado. Se o cabo ou o plugue estiverem danificados, deve ser substituídos pelo fabricante ou pelo seu distribuidor, a fim de evitar danos.
- ▶ Nunca abrir a carcaça do aparelho. Se toca em qualquer conexão energizada e alterar a disposição dos cabos eléctricos ou desenho mecânico, há perigo de choque eléctrico. Também, pode produzir falhas de operação do dispositivo.
- ▶ Não tocar no aparelho ou na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- ▶ Não imerja o aparelho em água ou noutros líquidos e não o coloque na máquina de lavar louça.

Inspeção de transporte

AVISO

- ▶ O material de embalagem não pode ser usado para brincar, risco de asfixia.

NOTA

- ▶ Examinar o aparelho para verificar se está completo e se tem algum dano visível.
- ▶ Imediatamente contactar o transportador, seguradora e fornecedor, caso o aparelho esteja incompleto ou danificado devido a embalagem inadequado ou com o transporte.

Exigências que devem respeitar o local de montagem

Para garantir a operação segura e correta do aparelho, o local de colocação deve atender aos seguintes requisitos:

- Coloque o aparelho sobre uma superfície de trabalho facilmente acessível, nivelada, seca, resistente ao calor e suficientemente estável, para evitar derramar o líquido quente.

- Certifique-se de que a distância de fontes de calor fortes, tais como placas de fogão, tubos de aquecimento, etc., é suficientemente grande.
- Local de colocação deve estar fora do alcance das crianças, para não tocarem a superfície quente do aparelho.
- O aparelho não é adequado para montar em uma parede ou em um armário.
- Não coloque o aparelho em um lugar muito quente, úmido ou com presença de água ou perto de materiais inflamáveis.
- Não utilizar a unidade ao ar livre.
- O aparelho precisa receber um fluxo de ar suficiente para o funcionamento correto.
- Não deixe o cabo pendurado sobre a borda de uma mesa ou bancada.
- Tomada de corrente deve ser facilmente acessível para ser capaz de desconectar o cabo de alimentação, rapidamente, se necessário.
- Colocação e instalação deste dispositivo em lugares não-estacionárias (por exemplo, barcos) devem ser executadas por pessoal técnico autorizado, a fim de assegurar o cumprimento dos requisitos para a utilização segura deste dispositivo.

Conexão eléctrica

Para o aparelho funcionar corretamente e com segurança deve observar as seguintes instruções para ligar a conexão eléctrica:

- Antes de ligar o dispositivo, comparar os dados de conexão (tensão e frequência) da placa de identificação com da fonte de eletricidade doméstica. Esses dados devem corresponder para evitar danificar o dispositivo. Em caso de dúvida, consulte um electricista de serviço técnico.
- A tomada deve ser equipada com um fusível de protecção 16A.
- A ligação do aparelho à rede eléctrica deve ser através de um cabo de extensão enrolada, de 3 metros de comprimento como máxima e uma seção reta de 1,5 mm². Os adaptadores ou extensões é proibida, pelo risco de incêndio.
- Certifique-se que o cabo não está danificado e que não há tenções sob o aparelho sobre superfícies quentes ou bordas afiadas.
- A segurança eléctrica da unidade somente se assegura se estiver ligado em um sistema de supressão de sobrecargas. É proibido ligar o dispositivo a uma tomada sem protecção. Em caso de dúvida, chamar o electricista e verifique a instalação em casa. O fabricante não é responsável por danos causados pela falta de protecção ou protecção interrompida.

TR Güvenlik

Uyarı Notları

Ürünle ilgili Kullanım Kılavuzunda aşağıdaki uyarı notları kullanılmaktadır:

TEHLIKE

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu potansiyel olarak tehlikeli bir duruma işaret etmektedir.

Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

⚠ UYARI

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu olası tehlikeli bir duruma işaret etmektedir. **Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum ciddi yaralanmalara yol açabilir.**

- ▶ Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

⚠ DIKKAT

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu olası tehlikeli bir duruma işaret etmektedir. **Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum hafif veya orta şiddetli yaralanmalara yol açabilir.**

- ▶ Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

NOT

Bu türde bir uyarı notu, makinenin idaresini basitleştirecek ilave bilgileri göstermektedir.

Usulüne Uygun Kullanım

Bu cihaz yalnızca evde yemek pişirmek ve ızgara yapmak için kapalı odalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu cihazla örneğin şunları pişirebilir ve ızgara yapabilirsiniz: biftek, sebze ve sosis. Ek olarak, örneğin sandviçler ve ekmekler için tost yapabilirsiniz.

Bu cihaz, evde ve aşağıda belirtilen yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- mağazalarda, ofislerde ve diğer ticari alanlarda çalışanlar için mutfaklarda;
- çiftliklerde;
- otel, motel ve diğer konut tesislerindeki müşteriler tarafından;
- oda ve kahvaltı yerlerinde.

Cihaz, farklı veya bu amacın dışında kullanıldığında, ön görüldüğü şekilde kullanılmamış olacaktır.

⚠ UYARI

Uygunsuz Kullanıma Bağlı Yaşanabilecek Tehlikeler!

Bu cihazın uygunsuz ve/veya amacı dışında kullanılması halinde, cihaz tehlikeli hale gelebilir.

- ▶ Bu cihaz sadece amacına uygun kullanılmalıdır.
- ▶ Bu Kullanım Kılavuzunda açıklanan kullanım talimatlarına uyulmalıdır.

Uygunsuz kullanım nedeni ile meydana gelecek hiçbir hasar için sorumluluk kabul edilmeyecektir. Risk tamamen kullanıcıya aittir.

Genel güvenlik uyarıları

BILGI

Cihazın güvenli kullanımı için aşağıdaki genel güvenlik talimatlarına uyulmalıdır:

BILGI

- ▶ Cihazın hatalı kullanımı halinde bozulmasını önlemek için kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanınız.
- ▶ Cihazı, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri az olanlar veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca cihazın güvenli kullanımı hakkında denetlendiğinde veya talimat verildiğinde ve bunlardan kaynaklanan riskleri anladıklarında kullanabilirler.
- ▶ 8 yaş ve üstü olmaları ve gözetim altında olmaları haricinde cihazın temizliği çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- ▶ Cihaz ve elektrik bağlantıları 8 yaş altı çocukların erişiminden uzak tutulmalıdır.
- ▶ Çocukların cihazla oynamaları yasaktır.
- ▶ Cihazı sadece kuru ve kapalı ortamlarda kullanınız.
- ▶ Cihazı gözetimsiz kullanmayınız.
- ▶ Aşağıda belirtilen durumlarda cihazı kullanmayınız:
 - cihaz veya cihazın parçaları hasar görmüşse,
 - cihazın elektrik kablosu veya fişli hasar görmüşse,
 - cihaz düşmüşse.
- ▶ Her kullanımdan önce güç kablosunu tamamen gevşetiniz. Güç kablosunun keskin kenarlardan veya sıcak nesnelere zarar görmediğinden emin olunuz.
- ▶ Aşağıda belirtilen durumlarda fişli elektrik prizinden çıkarınız:
 - cihazı kullanmadığınızda
 - her kullanımdan sonra
 - cihazı temizlemeden veya hareket ettirmeden önce
 - çalışma sırasında bariz bir arıza durumunda
 - gök gürültülü fırtına durumunda.
- ▶ Cihazda veya cihazın güç kablosunda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Onarımları yalnızca uzman bir servise yaptırınız, çünkü yanlış onarılan cihazlar kullanıcıyı tehlikeye atabilir. Lütfen Ek'te belirtilen garanti koşullarına da uyunuz.
- ▶ Cihazı yalnızca orijinal aksesuarları olduğunda kullanınız.
- ▶ Cihazı çelik yünü veya ona benzer sert, çizici veya aşındırıcı temizleyicilerle temizlemeyiniz.

BILGI

- ▶ Arızalı bileşenler sadece orijinal yedek parçalarla değiştirilebilir. Sadece bu parçalar güvenlik gereksinimlerini karşılayacağını garanti edebilir.
- ▶ Cihaz, harici bir zamanlayıcı veya başka bir komut sistemi (uzaktan kumanda) ile çalıştırılmak için tasarlanmamıştır.
- ▶ Temizlik ve bakım bölümünde açıklandığı gibi her kullanımdan sonra cihazı ve gıda ile temas eden yüzeyleri temizleyiniz.

Tehlikeler - Yanma Tehlikesi

⚠ UYARI

Cihazın çalıştırılması sırasında yaralanmalar ve maddi hasarlar meydana gelebilir! Tehlikeleri önlemek için aşağıdaki güvenlik talimatlarına uyun:

- ▶ UYARI! Cihazın yüzeyleri, cihazın kullanımı sırasında ısınabilir. Cihazın dış bileşenlerine dokunmamaya dikkat ediniz. Tamamen soğumadan ızgara plakalarına dokunmayınız.
- ▶ Cihaz çalışırken, cihazı hareket ettirmeyiniz veya yeniden konumlandırmayınız. Yanma tehlikesi!
- ▶ Sıcak yiyeceklerle uğraşırken dikkatli olunuz! Gıdanın hazırlanması sırasında yağ sıçraması veya sıcak buhar kaçması olabilir.
- ▶ Parçaları temizlemeden, demonte ve monte etmeden önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
- ▶ Cihazın sıcak kısımlarını veya yiyecekleri tutarken, mutfak eldiveni veya tutacak kullanın.

Tehlikeler - Yangın Tehlikesi

⚠ UYARI

Cihazın usulüne uygun olmayan kullanımı nedeni ile içindekilerin yanmasına bağlı olarak yangın tehlikesi meydana gelebilir. Yangın Tehlikesini önlemek için lütfen aşağıda belirtilen güvenlik açıklamalarına uyunuz:

- ▶ Bu cihazda, yanıklara yol açabilecek derecede yüksek sıcaklık oluşmaktadır.
- ▶ Cihazın üzerinde veya yakınında yanıcı cisimler bulunmamasını sağlayın.

UYARI

- ▶ Cihaz alev alırsa, hemen fişini çekin ve yangını söndürün.
- ▶ Yağ/gres yangınlarını asla su ile söndürmeyin, tersine hemen fişini çekin ve yangını bir battaniye ile söndürün.
- ▶ Cihazı yatırmadan, eğmeden veya dik durmadan önce damlama tepsisinin ve ızgara plakalarının tamamen boş olduğundan emin olmalısınız.

Tehlikeler - Elektrik Akımına Bağlı Tehlikeler

TEHLİKE

Elektrik Akımına Bağlı Hayati Tehlikeler!

Elektrik akımına bağlı kablo ya da parçalar ile temas edilmesi halinde, hayati tehlike meydana gelebilir!

Elektrik çarpmasına maruz kalmamak için lütfen aşağıda belirtilen güvenlik açıklamalarına uyunuz:

- ▶ Hasar gören bağlantı kablosu, üretici firmanın onayladığı yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Cihaz gövdesini hiçbir suretle açmayınız. Elektrik bağlantısına temas edilmesi ve elektrikli ve mekanik parçalarının değiştirilmesi halinde, elektrik çarpması tehlikesi ile karşı karşıya kalırsınız. Ayrıca cihazın fonksiyonlarında arıza da meydana gelebilir.
- ▶ Cihaza veya elektrik fişine ıslak elle dokunmayın.
- ▶ Cihazı su veya diğer sıvıların içine koymayınız. Ayrıca cihazı bulaşık makinesinde yıkamayınız.

Nakliye Denetimi

UYARI

- ▶ Lütfen çocukların ambalaj malzemeleri ile oyun oynamalarına izin vermeyiniz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.

NOT

- ▶ Ürün teslimatı sırasında herhangi bir eksiklik ve görünür bir hasar olup olmadığını lütfen kontrol ediniz.
- ▶ Uygunsuz paketlenme nedeni ile yapılan eksik teslimat ya da nakliye sırasında oluşan hasar tespit etmeniz halinde, lütfen bu durumu bildirin.

Cihazın Yerleştirileceği Yerin Koşulları

Cihazın güvenli ve hatasız çalışmasını sağlamak için cihazın yerleştirileceği yer aşağıda belirtilen koşullarda olmalıdır:

- Sıcak sıvının dökülmesini önlemek üzere cihazı kolay erişilebilir, düz, kuru, ısıya dayanıklı ve yeterince sabit bir tezgâha koyun.
- Ocak gözü, kalorifer boruları v.b. gibi aşırı ısı kaynakları ile cihaz arasında yeterli mesafe olmasına dikkat edin.
- Cihazı yerleştirirken, lütfen çocukların yüksek ısı yayan cihaz yüzeylerine erişemeyeceği bir yer seçmeye özen gösteriniz.
- Bu cihaz, duvara ya da gömme dolaba monte edilecek şekilde tasarlanmamıştır
- Cihazınız için yer seçerken, yerin hiçbir zaman yüksek ısı, ıslak ya da çok nemli ortamlarda veya ateş alabilir malzemelerin yakınında olmamasına özen gösteriniz.
- Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazın düzgün çalışması için yeterli hava akışına ihtiyacı vardır.
- Cihaz kablosunu, bir masanın ya da çalışma yüzeyinin kenarından aşağıda sarkıtmayın.
- Herhangi bir acil durumda elektrik kablosunu hemen prizden çekilebilmesi açısından, priz her zaman kolay erişilebilir durumda olmalıdır.
- Cihazın sabit durmayan yerlerde (örneğin gemiler gibi) kurulmasının yapılabilmesi ve monte edilebilmesi için yalnızca uzman yerler/kişiler tarafından cihazın güvenli kurulumunu sağlandıktan sonra gerçekleştirilmelidir.

Elektrik Bağlantısı

Cihazın güvenli ve hatasız çalışmasını sağlamak için cihazın elektrik bağlantısı aşağıda belirtilen koşullarda olmalıdır:

- Cihazı elektriğe bağlamadan önce, lütfen model etiketi üzerinde cihazın elektrik bağlantı bilgileri (gerilim ve frekans) ile elektrik şebeke bilgilerini karşılaştırınız. Cihazınızda herhangi bir arızanın meydana gelmemesi için bu bilgilerin örtüşmesi gerekmektedir. Emin olmadığınız durumlarda, lütfen elektrik tesisat uzmanlarına danışınız.
- Cihazın bağlanacağı elektrik priz emniyeti, 16 amperlik devre kesici anahtar ile sağlanmış olmalıdır.
- Cihaz, en fazla 3 metre uzunlukta, sarılmamış, 1,5 mm² enine kesiti olan bir uzatma kablosu ile elektrik şebekesine bağlanmalıdır. Yangın tehlikesi nedeni ile çoklu elektrik fiş kullanımı ya da çoklu elektrik priz pano kullanımı kesinlikle yasaktır.
- Elektrik kablosunun sağlamlığını ve fırının altında kalmadığını ya da sıcak bölümler veya keskin köşeler ile temas etmediğinden emin olunuz.
- Cihazın elektrik güvenliğinin sağlanabilmesi için, cihazın usulüne uygun olarak kurulmuş bir topraklama sistemine bağlanmış olması gerekmektedir. Cihazın topraklama sistemine bağlanmamış bir elektrik prizine bağlanarak çalıştırılması yasaktır. Emin olmadığınız durumlarda, tesisatınızı lütfen elektrik tesisat uzmanlarına kontrol ettiriniz. Üretici firma, eksik ya da kesilen topraklama sistemi nedeni ile ortaya çıkacak hasar nedeni ile hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.

PL Bezpieczeństwo

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące ostrzeżenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ten symbol oznacza zagrażającą życiu niebezpieczną sytuację. **Gdy nie zapobiegniemy tej sytuacji, może ona prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

- ▶ Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć zagrożenia śmiercią lub doznania ciężkich obrażeń.

OSTRZEŻENIE

Ten symbol oznacza możliwą zagrażającą niebezpieczną sytuację. **Gdy nie zapobiegniemy tej sytuacji, może ona prowadzić do ciężkich obrażeń.**

- ▶ Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć doznania obrażeń u ludzi.

UWAGA

Ten symbol oznacza możliwą zagrażającą niebezpieczną sytuację. **Gdy nie zapobiegniemy tej sytuacji, może ona prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

- ▶ Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć doznania obrażeń u ludzi.

WSKAZÓWKA

Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, które ułatwiają obsługę urządzenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego w zamkniętych pomieszczeniach i służy do gotowania i grillowania, np. steków, warzyw i kiełbasek oraz opiekania, np. kanapek i panini.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, na przykład:

- w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych powierzchniach komercyjnych;
- w gospodarstwie rolnym;
- dla klientów w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych;
- w pensjonatach.

Inne i wykraczające poza wymienione wyżej użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenia wynikające ze stosowania niezgodnego z przeznaczeniem! W przypadku stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i/lub innego zastosowania może dojść do powstania groźnych sytuacji.

- ▶ Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- ▶ Stosować się do procedur podanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia z powodu szkód na osobach i/lub materialnych wynikających z niewłaściwego stosowania urządzenia. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA

Prosimy o stosowanie się podczas pracy z urządzeniem do następujących ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi, aby uniknąć możliwych obrażeń spowodowanych niewłaściwym użyciem.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.
- ▶ Dzieci nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji w zakresie użytkownika, chyba że mają 8 lub więcej lat i są przy tym pod nadzorem.
- ▶ Urządzenie i jego kabel przyłączeniowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Urządzenia należy używać wyłącznie w suchych wnętrzach.
- ▶ Nie używać urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie używać urządzenia:
 - gdy samo urządzenie lub jego części są uszkodzone,
 - gdy przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone,
 - gdy urządzenie się spadło z wysokości.
- ▶ Należy całkowicie odwinąć kabel zasilający przed każdym użyciem. Zwrócić przy tym uwagę na to, by nie uszkodzić kabla zasilającego przez ostre krawędzie lub gorące przedmioty.
- ▶ Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - gdy urządzenie nie jest użytkowane,
 - po każdym użyciu,
 - przed czyszczeniem i przestawianiem urządzenia,
 - gdy podczas użytkowania zaobserwuje się usterkę,
 - podczas burzy.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian przy urządzeniu ani przy przewodzie zasilającym. Naprawy zlecać wyłącznie w specjalistycznych warsztatach, ponieważ nieprawidłowo naprawione urządzenia stanowią zagrożenie dla użytkownika. Należy również przestrzegać załączonych warunków gwarancji.
- ▶ Urządzenie należy używać wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami.
- ▶ Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie wyczyścić wszystkie elementy, które mogą mieć kontakt z żywnością.
- ▶ Uszkodzone elementy można wymienić wyłącznie na oryginalne części zamienne. Tylko te części dają gwarancję spełnienia wymagań bezpieczeństwa.
- ▶ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z zewnętrznym programatorem zegarowym ani z oddzielnym urządzeniem do zdalnego sterowania.
- ▶ Po każdym użyciu wyczyścić urządzenie i powierzchnie mające kontakt z żywnością, jak opisano w rozdziale Czyszczenie i pielęgnacja.

Źródła zagrożeń - Ryzyko poparzeń

OSTRZEŻENIE

Podczas uruchamiania urządzenia mogą wystąpić obrażenia ciała i szkody materialne! Aby uniknąć zagrożeń, postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami bezpieczeństwa:

- ▶ **OSTRZEŻENIE!** Powierzchnie urządzenia mogą nagrzać się podczas jego użytkowania. Zwracać uwagę szczególnie na to, aby nie dotykać powierzchni zewnętrznych i płyt grilla, zanim całkowicie nie ostygną.
- ▶ Nie ruszać ani nie przesuwać użytkowanego urządzenia. Ryzyko oparzenia!
- ▶ Zachować ostrożność przy kontakcie z gorącą żywnością! W trakcie przyrządzania potraw może pryskać tłuszcz lub wytwarzać się gorąca para.
- ▶ Przed demontażem/montażem części oraz czyszczeniem pozwolić urządzeniu ostygnąć.
- ▶ W przypadku kontaktu z gorącymi częściami urządzenia lub żywnością należy używać rękawic kuchennych lub rękawic do obsługi piekarnika.

OSTRZEŻENIE

Jeśli urządzenie jest używane w nieodpowiedni sposób, istnieje ryzyko pożaru. Aby uniknąć pożaru, należy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- ▶ To urządzenie wytwarza wysokie temperatury, które mogą prowadzić do oparzeń.
- ▶ Upewnić się, że nad lub w pobliżu urządzenia nie znajdują się żadne łatwopalne przedmioty.
- ▶ Jeśli urządzenie zajmie się ogniem, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i ugasić ogień.
- ▶ Nigdy nie gasić pożaru oleju/smaru wodą, lecz natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i zdusić ogień kocem.
- ▶ Przed przewróceniem, przechyleniem lub postawieniem pionowo urządzenia należy zawsze upewnić się, że tacka ociekowa i płyty grilla są całkowicie puste.

Zagrożenia powodowane energią elektryczną.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia powodowane energią elektryczną! W przypadku kontaktu z przewodami lub częściami urządzenia znajdującymi się pod napięciem dochodzi do sytuacji zagrożenia życia! Prosimy o przestrzeganie następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć sytuacji zagrożenia powodowanych przez prąd elektryczny:

- ▶ Jeśli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego dział obsługi klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.
- ▶ W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku dotknięcia przyłączy będących pod napięciem i zmiany konstrukcji elektrycznej i mechanicznej istnieje ryzyko porażenia prądem. Ponadto mogą wystąpić nieprawidłowości w działaniu urządzenia.
- ▶ Nie dotykać urządzenia ani wtyczki sieciowej mokrymi rękami.
- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach i nie wkładać go do zmywarki.

Kontrola po dostarczeniu produktu

OSTRZEŻENIE

- ▶ Materiałów opakowaniowych nie należy używać do zabawy. Zachodzi tu niebezpieczeństwo uduszenia się.

WSKAZÓWKA

- ▶ Należy sprawdzić czy dostawa jest pełna i czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- ▶ Należy od razu zgłosić spedytorowi, ubezpieczycielowi jak i dostawcy, gdy stwierdzicie Państwo, że dostawa nie jest pełna lub doszło do uszkodzeń wskutek niewłaściwego opakowania lub podczas transportu.

Wymagania co do miejsca przeznaczenia.

Aby urządzenie mogło bezpiecznie i bezawaryjnie pracować miejsce, w którym ma zostać ustawione, musi spełniać następujące wymagania:

- Umieszczać urządzenie na łatwo dostępnym, równej, suchej, odpornej na wysoką temperaturę i wystarczająco stabilnej powierzchni roboczej.
- Zwrócić uwagę na wystarczająco dużą odległość od silnych źródeł ciepła, takich jak płyty grzewcze, rury grzewcze itp.
- Należy wybrać takie miejsce postawienia urządzenia, aby dzieci nie mogły do niego dosięgnąć.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub szafie wnękowej.
- Nie umieszczać urządzenia w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym środowisku ani w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie wymaga do prawidłowej pracy dostatecznego przepływu powietrza.
- Nie wolno dopuścić, aby przewód zwiisał ponad krawędzią stołu lub powierzchni roboczej.
- Gniazdko musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo wyjąć kabel sieciowy.
- Ustawianie urządzenia w miejscach niestacjonarnych (np. na statkach) mogą przeprowadzać wyłącznie wyspecjalizowane firmy/ profesjonalści, jeżeli zapewniają one warunki do bezpiecznego użytkowania tego urządzenia.

Wymagania co do miejsca przeznaczenia.

Aby urządzenie mogło bezpiecznie i bezawaryjnie pracować miejsce, w którym ma zostać ustawione, musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie musi być ustawione na twardej, równej, poziomej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni o nośności wystarczającej dla urządzenia i najcięższych potraw, które mają być przyrządzane.
- Indukcyjnej płyty kuchennej nie wolno używać na powierzchni zawierającej żelazo lub stal, ponieważ może ona stać się bardzo gorąca.
- Należy wybrać takie miejsce postawienia urządzenia, aby dzieci nie mogły do niego dosięgnąć.
- Ściana za urządzeniem i obszar nad nim muszą być odporne na wysoką temperaturę. Odstęp między płytą kuchenną i znajdującymi się nad nią szafkami musi wynosić co najmniej 760 mm.
- Nie umieszczać urządzenia w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym środowisku ani w pobliżu materiałów łatwopalnych.

- Nie należy umieszczać indukcyjnej płyty kuchennej w sąsiedztwie urządzeń i przedmiotów, reagują wrażliwie na pole magnetyczne (np. radioodbiorników, telewizorów, magnetofonów itp.).
- Urządzenie wymaga do prawidłowej pracy dostatecznego przepływu powietrza.
- Powietrze chłodzące jest zasysane od dolnej strony urządzenia. Nie zakrywać i nie blokować otworów urządzenia.
- Gniazdo musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo odłączyć kabel zasilający.
- Ustawianie urządzenia w miejscach niestacjonarnych (np. na statkach) mogą przeprowadzać wyłącznie wyspecjalizowane firmy/ profesjonalisci, jeżeli zapewniają one warunki do bezpiecznego użytkowania tego urządzenia.

Podłączenie elektryczne

Aby praca urządzenia była bezpieczna i przebiegała bez zakłóceń należy podczas podłączenia elektrycznego przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi sieci elektrycznej. Te dane muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia. W razie wątpliwości należy zapytać elektryka.
- Gniazdko musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym 16A.
- Urządzenie może być podłączone do sieci elektrycznej za pomocą maksymalnie 3 metrowego, odwiniętego przedłużacza o przekroju 1,5 mm². Używanie rozgałęźników lub listew zasilających jest zabronione ze względu na związane z tym ryzyko pożaru.
- Upewnić się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i nie jest poprowadzony pod piekarnikiem ani na gorących lub ostrych powierzchniach.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest ono podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. W razie wątpliwości zlecić sprawdzenie instalacji domowej przez elektryka. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane przez brak lub przerwanie przewodu ochronnego.

RU **ЗОПАСНОСТЬ**

Предупредительные указания

данном руководстве по эксплуатации используются следующие типы предупреждений:

ОПАСНОСТЬ

Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, обозначает угрозу опасной ситуации. **Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.**

- ▶ Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации. **Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ▶ Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

ВНИМАНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации. **Если не предотвратить опасную ситуацию, это может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.**

- ▶ Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

Использование по назначению

Этот прибор предназначен только для домашнего использования в закрытых помещениях для приготовления пищи и гриля, например, стейков, овощей и сосисок, а также для поджаривания, например, сэндвичей и панини.

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных сферах, например:

- на кухне для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих помещениях;
- на сельскохозяйственных предприятиях;
- клиентами в отелях, мотелях и других аналогичных жилых помещениях;
- в гостевых домах во время завтрака.

Иное использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность вследствие использования не по назначению! При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от контейнеров могут исходить определенные опасности.

- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования набора контейнеров не по назначению, исключены. Все риски несет пользователь.

ПРИМЕЧАНИЕ

В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:

- ▶ Во избежание возможных травм, вызванных неправильным использованием, используйте данное устройство только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- ▶ Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не имеющими опыта и знаний, если они находятся под присмотром или обучены безопасному использованию устройства и, таким образом, понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Операции по очистке и техническому обслуживанию, осуществляемые пользователем, детям разрешается выполнять лишь в том случае, если они старше 8 лет и находятся под контролем со стороны взрослых.
- ▶ Прибор и его кабель питания необходимо хранить в месте, недоступным для детей младше 8 лет.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Устройство можно эксплуатировать только в сухих помещениях.
- ▶ Не оставляйте устройство без присмотра.
- ▶ Не используйте устройство:
 - если само устройство или его детали повреждены,
 - если провод питания или вилка повреждены,
 - если устройство падало.
- ▶ Перед каждым использованием разматывайте провод питания полностью. При этом следите за тем, чтобы не повредить провод питания острыми краями или горячими предметами.
- ▶ Выньте вилку из розетки:
 - когда вы не используете устройство,
 - после каждого использования,
 - перед очисткой или демонтажом устройства,
 - в случае возникновения неисправности в работе устройства,
 - во время грозы.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Запрещено вносить изменения в само устройство или провод питания. Ремонт устройства может производиться только в специализированной мастерской, так как не отремонтированное должным образом оборудование представляет опасность для пользователя. Соблюдайте прилагаемые гарантийные условия.
- ▶ Используйте устройство исключительно с оригинальными принадлежностями.
- ▶ Запрещено чистить устройство твердыми, царапающими или абразивными моющими средствами, такими как металлическая губка и т.п.
- ▶ Поврежденные компоненты можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Устройство не предназначено для использования с отдельным таймером или системой дистанционного управления (пульт дистанционного управления).
- ▶ Очищайте устройство и поверхности, контактирующие с пищевыми продуктами, после каждого использования, как описано в главе “Очистка и уход”.

Источники опасности - Опасность ожога

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При вводе устройства в эксплуатацию возможны травмы и материальный ущерб! Во избежание опасности соблюдайте следующие указания по технике безопасности:

- ▶ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время использования прибора его поверхности могут сильно нагреваться. Будьте особенно осторожны, не прикасайтесь к внешним сторонам и пластинам гриля, пока они полностью не остынут.
- ▶ Не перемещайте и не сдвигайте прибор во время работы. Опасность ожогов!

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ▶ Будьте осторожны при обращении с горячими продуктами! Во время приготовления могут выделиться брызги жира или горячий пар.
- ▶ Перед разборкой/сборкой деталей и чисткой дайте прибору остыть.
- ▶ Дотрагиваясь до горячих частей прибора или продуктов, используйте поварские перчатки или кухонные прихватки.

Источники опасности - Опасность пожара

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При ненадлежащем применении прибора существует опасность возгорания из-за воспламенения его содержимого.

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности возгорания:

- ▶ Данный прибор нагревается до высоких температур, что может привести к возникновению ожогов.
- ▶ Убедитесь, что над прибором или рядом с ним нет легковоспламеняющихся предметов.
- ▶ В случае возгорания прибора немедленно извлеките штекер из розетки и потушите огонь.
- ▶ Нельзя тушить горящее масло водой, в этом случае необходимо сразу извлечь вилку из розетки и подавить очаг возгорания с помощью одеяла.
- ▶ Прежде чем наклонять, наклонять или ставить прибор вертикально, всегда убедитесь, что поддон для сбора капель и пластины гриля полностью пусты.

Источники опасности - Опасность от электрического тока

ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от электрического тока! Существует опасность для жизни при контакте с проводами или деталями прибора под напряжением. Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

⚠ ОПАСНОСТЬ

- ▶ Прибор не должен эксплуатироваться, если повреждены электрический кабель или вилка, если прибор работает ненадлежащим образом или если его уронили или повредили. Если электрический кабель или штепсельная вилка повреждены, они должны быть заменены изготовителем или его подрядчиком, оказывающим сервисные услуги, чтобы предотвратить опасность.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При касании находящихся под напряжением соединений и изменении механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, могут появиться нарушения в работе прибора.
- ▶ Не касайтесь прибора и штепсельной вилки мокрыми руками.
- ▶ Не погружайте прибор в воду или другие жидкости и не помещайте в посудомоечную машину.

Проверка после транспортировки

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность удушья.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.
- ▶ Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

Требования к месту установки

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно отвечать следующим требованиям:

- Установите прибор на удобной для доступа, ровной, сухой, жаропрочной, достаточно устойчивой рабочей поверхности, чтобы не допускать разбрызгивания горячей жидкости.
- Прибор должен находиться на достаточно большом расстоянии от источников сильного тепла, например, от поверхности плиты, труб отопления и т. д.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до горячей поверхности прибора.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горючего материала.
- Для корректной работы прибора требуется достаточный поток воздуха.

- Следите за тем, чтобы кабель не свешивался через край стола или рабочей поверхности.
- Розетка должна быть легкодоступна, чтобы при необходимости электрический кабель можно было легко вытащить из розетки.
- Установка прибора в нестационарных местах установки (например, на кораблях) может проводиться только специальными предприятиями/специалистами, если они удовлетворяют условиям безопасного использования этого прибора.

Подключение электропитания

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по электрическому подключению:

- Перед подключением прибора сравните характеристики подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке прибора с характеристиками Вашей электросети. Эти характеристики должны совпадать, чтобы избежать повреждения прибора. В сомнительном случае проконсультируйтесь с электриком.
- Розетка должна быть защищена защитным автоматом 16А, отдельно от других потребителей тока.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью размотанного удлинительного кабеля длиной не более 3 м с поперечным сечением 1,5 мм². Применение многоконтактного штепселя или сетевых разветвителей из-за связанной с ними пожароопасности запрещено.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен над или под прибором или над горячими поверхностями и/или поверхностями с острыми кромками.
- Электрическая безопасность прибора обеспечивается только в том случае, если он подключен к смонтированной в соответствии с предписаниями цепи защиты. Эксплуатация от розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнений поручите проверить внутреннюю электропроводку электрику. Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

Inhaltsverzeichnis Bedienung

1	Allgemeines	62
1.1	Informationen zu dieser Anleitung	63
1.2	Haftungsbeschränkung	63
1.3	Urheberschutz	63
1.4	Lieferumfang und Transportinspektion	63
1.5	Auspacken	63
2	Aufbau und Funktion	64
2.1	Gesamtübersicht	64
2.2	Bedienelemente	65
2.3	Warnhinweise am Gerät.....	65
2.4	Typenschild	65
3	Bedienung und Betrieb	65
3.1	Vor dem Erstgebrauch	65
3.2	3 verschiedene Verwendungsmöglichkeiten	66
3.2.1	Verwendung mit geschlossenem Deckel (Kontaktgrillen).....	66
3.2.2	Verwendung mit offenem Deckel	66
3.2.3	Verwendung mit vollständig umgeklapptem Deckel	66
3.3	Betrieb des Gerätes	67
3.4	Grill-Timer einstellen	68
3.5	Tipps für die Zubereitung	68
4	Reinigung und Pflege	69
4.1	Sicherheitshinweise.....	69
4.2	Reinigung	69
5	Störungsbehebung	70
5.1	Sicherheitshinweise.....	70
5.2	Störungsanzeigen und -behebung	70
6	Entsorgung des Altgerätes	70
6.1	Entsorgung der Verpackung	71
7	Garantie	71

1 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihr Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Doppel-Kontaktgrills CASO SteakChef (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes. Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein.

Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.2 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile
- Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

1.3 Urheberschutz

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die CASO GmbH vor. Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

1.4 Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- CASO SteakChef
- Bedienungsanleitung

1.5 Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

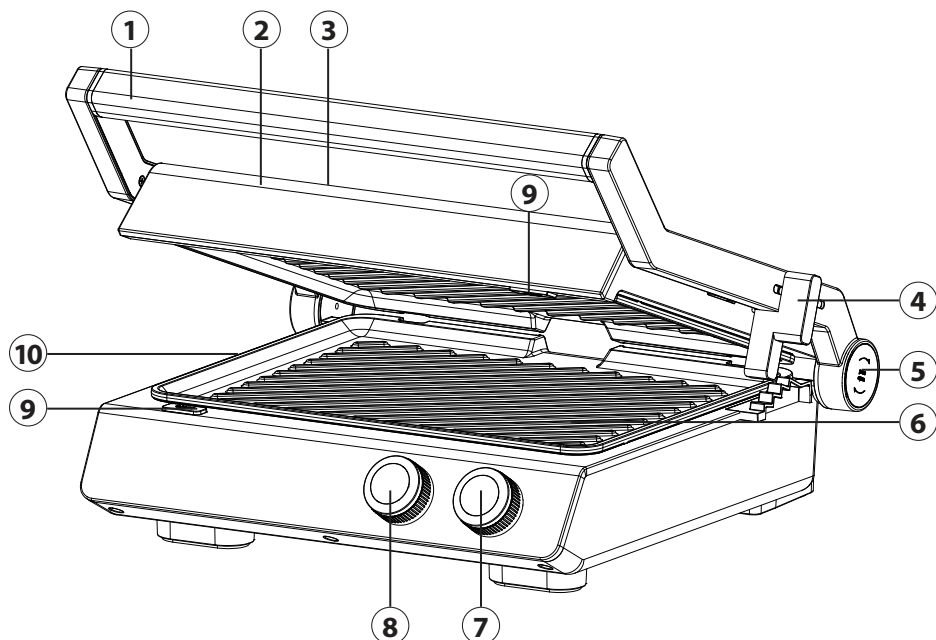
HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

2 Aufbau und Funktion

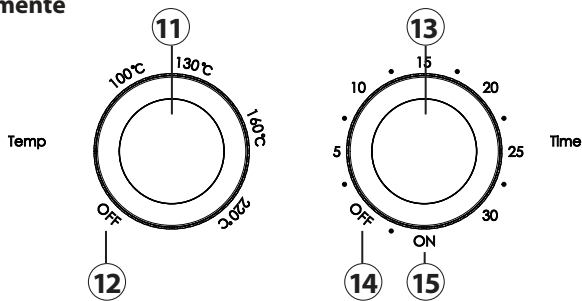
In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und zur Funktion des Gerätes.

2.1 Gesamtübersicht



- | | |
|--|---|
| ① Griff | ⑥ Herausnehmbare geriffelter Grillplatte |
| ② Deckel mit herausnehmbarer geriffelter Grillplatte | ⑦ Drehregler (Time) |
| ③ Glas-Oberfläche | ⑧ Drehregler (Temp.) |
| ④ Höhenverstellungs-Schieber | ⑨ Entriegelungs-Tasten der Grillplatten für die Reinigung (eject) |
| ⑤ Scharnierentriegelung zum vollständigen Aufklappen des Gerätes | ⑩ Auffangschale |

2.2 Bedienelemente



- 11** Temp.-Drehregler zum Einstellen der Temperatur von 100 °C - 220 °C
- 12** OFF = Temperatur ausschalten
- 13** Time-Drehregler zum Ein-/ Ausschalten des Gerätes und Einstellen der Timerfunktion bis zu 30 Min.
- 14** OFF = Gerät und Timer ausschalten
- 15** ON = Gerät ohne Timerfunktion einschalten

2.3 Warnhinweise am Gerät

⚠ VORSICHT

Gefahr durch heiße Oberfläche!

Das Gerät kann an der Oberfläche sehr heiß werden.

- ▶ Die heiße Oberfläche des Gerätes nicht berühren. Verbrennungsgefahr!
- ▶ Stellen oder legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.



2.4 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

3 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- ▶ Vorsicht, die Grillplatten werden nach dem Einschalten direkt beheizt. Auch die Oberflächen des Geräts heizen sich auf, es besteht Verbrennungsgefahr! Berühren Sie das Gerät nach dem Starten nur an dem Griff, der Glas-Oberfläche, dem Höhenverstellungsschieber, der Scharnierentriegelung und den Bedienelementen.
- ▶ Warnung: Ist eine Grillplatte gerissen, schalten Sie das Gerät ab, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.

3.1 Vor dem Erstgebrauch

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Oberfläche.

- Stellen Sie den Höhenverstellungs-Schieber (4) auf die „OPEN“ Position. **Erst dann lässt sich das Gerät aufklappen.**
- Reinigen Sie das Gerät wie unter „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ **WICHTIG:** Beim Erstgebrauch kann eine leichte Geruchsentwicklung und eine geringe Rauchentwicklung entstehen. **Betreiben Sie daher das Gerät zu Beginn mindestens 20 Minuten ohne Lebensmittel, mit höchster Temperatur (220 °C). Lassen Sie das Gerät anschließend im geöffneten Zustand abkühlen.**

3.2 3 verschiedene Verwendungsmöglichkeiten

Stellen Sie den Höhenverstellungs-Schieber (4) während des Transports oder zur Aufbewahrung auf die Position „Lock“. Zur Verwendung oder zur Reinigung stellen Sie den Schieber immer zuerst auf die Position „Open“.

3.2.1 Verwendung mit geschlossenem Deckel (Kontaktgrillen)

Verwenden Sie diese Position zum Aufwärmen der Grillplatten und zum Grillen von festen Lebensmitteln. Sie können die Position des Deckels mit dem Höhenverstellungs-Schieber (4) an die Dicke des Grillgutes anpassen (Position 1 ca. 2 cm bis Position 5 ca. 5 cm). Drücken Sie den Deckel an der Glas-Oberfläche vorsichtig an um die Grillplatten parallel zueinander zu schwenken, so werden die Lebensmittel von oben und unten gleichzeitig gegart, ohne dass sie dabei zerdrückt werden.

Typische Verwendung: Hamburger-Pattys, Steaks, Fisch, Gemüse, Panini´s oder Sandwiches.

3.2.2 Verwendung mit offenem Deckel

Verwenden Sie diese Position bei Lebensmitteln, die nur von einer Seite erhitzt werden sollen. Klappen Sie das Gerät nach dem Aufheizen vorsichtig auf, bis es in der offenen Position stabil steht. Legen Sie die Lebensmittel auf die untere Grillplatte und belassen Sie den Deckel in der aufrechten Position.

Typische Verwendung: Schaschlik, Gemüsespieße oder Teile mit flüssigen Soßen

3.2.3 Verwendung mit vollständig umgeklapptem Deckel

Verwenden Sie diese Position, wenn Sie Lebensmittel auf beide Grillflächen legen wollen. Halten Sie hierfür den Deckel mit der linken Hand am Griff fest und drücken Sie die Scharnierentriegelung (5) während Sie den Deckel vorsichtig nach hinten auf die Arbeitsfläche legen. Der Deckel wird um 180° komplett umgeklappt. Ihnen stehen dadurch zwei geriffelte Grillflächen zur Verfügung.

Typische Verwendung: Zum Grillen größerer Mengen, gleichzeitiges Grillen von Gerichten unterschiedlicher Dicke oder deren Aromen getrennt bleiben sollen z. B. Fisch und Fleisch.

3.3 Betrieb des Gerätes

Bereiten Sie Ihre Lebensmittel vor, indem Sie alle nicht essbaren Teile, wie z. B. Kerne und Stiele bei Gemüse oder Knochen bei Fleisch entfernen. Schneiden Sie die Lebensmittel in Stücke der gewünschten Größe und Dicke. Lassen Sie gefrorene Lebensmittel vor der Zubereitung auftauen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie niemals harte oder scharfkantige Gegenstände wie z.B. Messer oder Gabeln an dem Gerät. Entnehmen Sie die Lebensmittel nach dem Garen zum Beispiel mit einer Grillzange aus Holz oder hitzefestem Kunststoff. Verwenden Sie keine Gegenstände, die durch Hitzeeinwirkung schmelzen, verkohlen, sich verformen oder gesundheitsschädliche Substanzen entwickeln.
- ▶ Legen Sie keine Tücher oder Servietten über oder unter das Gerät.
- ▶ Fett und Bratensaft wird aus dem Grillgut spritzen. Halten Sie sich nicht zu nah an dem Gerät auf.
- ▶ Überprüfen Sie vor dem Zusammensetzen des Geräts, ob die Grillplatten absolut sauber und trocken sind.
- ▶ Das Gerät darf nur in den Betrieb genommen werden, wenn beide Grillplatten richtig eingesetzt sind.

1. Bereiten Sie das Gerät, wie im Kapitel „Vor dem Erstgebrauch“ beschrieben vor.
2. Stellen Sie sicher, dass die Grillplatten korrekt eingesetzt sind und sich die Auffangschale links in dem Gerät befindet.
3. Tropfen Sie ein wenig Speiseöl auf ein Küchenpapier und reiben Sie die Grillplatten damit ein.
4. Schließen Sie den Deckel von dem Gerät.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
6. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.
7. Drehen Sie den „Time-Drehregler“ (13) auf „ON“ (15) oder eine gewünschte Timerdauer, um das Gerät einzuschalten.
8. Stellen Sie durch drehen an dem „Temp.-Drehregler“ (11) die gewünschte Temperatur ein.
9. Die Kontrollleuchte auf dem „Temp.-Drehregler“ leuchtet rot.
10. Sobald die Grillplatten die gewünschte Temperatur erreicht haben, leuchtet die Kontrollleuchte auf dem „Temp.-Drehregler“ grün. Die Aufheizphase von einer hohen Temperatur dauert länger als von einer niedrig gewählten Temperatur.
11. Öffnen Sie den Deckel vorsichtig und platzieren Sie Ihre Speisen auf der Grillplatte.
12. Schließen Sie den Deckel oder stellen Sie bei Bedarf die passende Höhe des Deckels für Ihr Grillgut ein. Halten Sie den Deckel dafür auf der passenden Höhe Ihrer Speise und stellen Sie mit dem Höhenverstellungs-Schieber (4) die Höhe für Ihr Grillgut ein. Durch leichtes Drücken auf die Glas-Oberfläche können Sie die Grillplatte in den gewünschten Winkel neigen. Achtung! Das Gehäuse von dem Gerät ist sehr heiß! Fassen Sie das Gerät nur an dem Griff, dem Höhenverstellungs-Schieber, der Glas-Oberfläche, der Scharnierentriegelung und den Bedienelementen an.
13. Garen Sie Ihr Grillgut bis zur gewünschten Konsistenz und kontrollieren Sie den Garvorgang nach Bedarf. Kratzen oder schneiden Sie nicht mit scharfkantigen Gegenständen auf der Grillplatte. Nehmen Sie Ihr Grillgut zum Anschneiden von der Grillplatte.

14. Wenn das Grillgut die gewünschte Beschaffenheit erreicht hat, klappen Sie den Deckel vorsichtig nach oben bis er in der geöffneten Position stehen bleibt.
15. Entnehmen Sie die Speisen mit einem Pfannenwender oder einer Grillzange (hitzebeständiges Kunststoff oder Holz) und legen Sie ggf. neues Grillgut auf die Grillplatte.
16. Stellen Sie die Temperatur des Gerätes bei Bedarf neu ein oder schalten Sie das Gerät durch Drehen der beiden Drehregler auf die Positionen „OFF“ ab und lassen es im geöffneten Zustand vollständig abkühlen.

3.4 Grill-Timer einstellen

Sie können einstellen, dass sich das Gerät nach gewünschter Zeit automatisch ausschaltet. Der Grill-Timer kann bis max. 30 Minuten eingestellt werden.

1. Drehen Sie den „Timer-Drehregler“ auf die gewünschte Zeit.
2. Ist die Zeit abgelaufen, ertönt ein akustisches Signal und das Gerät schaltet automatisch in den Standby-Modus.

3.5 Tipps für die Zubereitung

- Kleine und dünne Lebensmittel benötigen eine geringere Temperatur als größere Lebensmittel.
- Hohe Temperaturen sind besonders für Fleisch geeignet.
- Empfohlen wird eine Fleischdicke von 1-3 cm. Empfohlene Fleischstücke sind:
Rind: Roastbeef, Rumpsteak, Filet
Schwein: Nackensteaks, Filet, Gulasch
Lamm: Hüftsteak, Filet, Lende, Kotelett, Gulasch
- Vermeiden Sie es, Fleischstücke mit dicken Knochen zu grillen (z. B. T-Bone Steaks). Lösen Sie den Knochen vor dem Grillen heraus.
- Verwenden Sie für Fleisch am besten eine Grillzange und für Fisch am besten einen Pfannenwender, da gegarter Fisch leicht zerfällt.

Empfehlungs-Tabelle für Temperatur Einstellungen

Lebensmittel	Temp. (°C)	
Gemüse	ca. 160 °C	Alle Arten von Gemüse, Gemüsefrikadellen
Fleisch	ca. 220°C	Festes Fleisch vom Rind, Schwein, Kalb, Lamm oder Wild
Burger / Panini	ca. 210°C	Burger-Pattys, Burgerbrötchen, Panini, belegte Baguette-Brote, Toast-Scheiben
Geflügel	ca. 210°C	Geflügelfleisch wie Huhn, Pute, Ente oder Gans
Wurst	ca. 210°C	Würstchen, Schaschlikspieße
Fisch	ca. 220°C	Fisch, Meeresfrüchte

HINWEIS

- ▶ Da sich Lebensmittel nach Größe und Form unterscheiden, können wir nicht gewährleisten, dass die angegebenen Daten die besten Einstellungen für die von Ihnen verwendeten Lebensmittel sind.

4 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden.

4.1 Sicherheitshinweise

VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes vor der Reinigung, und wenn es nicht im Gebrauch ist, aus der Steckdose.
- ▶ Gerät, Kabel und Stecker nicht in Wasser und andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine Metallbürste oder andere scharfe, scheuernde Gegenstände.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Das Gerät muss regelmäßig gereinigt und Kochrückstände entfernt werden. Ein nicht in einem sauberen Zustand gehaltenes Gerät wirkt sich nachteilig auf die Lebensdauer aus und kann zu einem gefährlichen Gerätezustand führen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nach der Verwendung, sobald es abgekühlt ist. Zu langes Warten erschwert die Reinigung unnötig und macht sie im Extremfall unmöglich.

4.2 Reinigung

- Entfernen Sie die Auffangschale aus dem Gerät, indem Sie sie an der linken Seite aus dem Gerät entnehmen. Entleeren Sie die Auffangschale und reinigen Sie diese in warmem Spülwasser oder geben Sie sie alternativ in die Spülmaschine.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie beim Abnehmen der Grillplatten darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Geräts oder auf die Scharniere tropfen.
- Entnehmen Sie die Grillplatten, indem Sie die Entriegelungstasten „eject“ (9) drücken. Die Grillplatten lassen sich dann leicht aus den Klammern am Scharnier lösen. Reinigen Sie die Grillplatten in warmem Spülwasser oder geben Sie sie alternativ in die Spülmaschine.
- Wischen Sie die Innen- und Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch ab.
- Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gründlich ab, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

5 Störungsbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

5.1 Sicherheitshinweise

VORSICHT

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.
- ▶ Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

5.2 Störungsanzeigen und -behebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht Einschalten.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker einstecken.
Sie bemerken nach dem Einschalten einen Brandgeruch und Rauch, der aus dem Gerät aufsteigt	Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen ist das normal.	Betreiben Sie das Gerät beim ersten Mal für mindestens 20 Min. bei 220 °C.
	Die Grillplatten oder der Bereich unter den Grillplatten sind verschmutzt.	Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen und reinigen Sie das Gerät wie unter „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den oben genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich kostenlos an den Kundendienst.
- ▶ **Reinigen Sie das Gerät bevor Sie es an den Kundendienst senden.**

6 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.



HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.



6.1 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

7 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Unsere Garantie gilt für Deutschland, Österreich und die Niederlande. Für alle anderen Länder kontaktieren Sie uns bitte.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §437 ff. BGB bleiben hiervon unberührt. Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Mängelrechte ist für Sie unentgeltlich. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt. Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen. Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung. Unsere Kontaktdaten („Garantiegeber“) finden Sie am Beginn dieser Bedienungsanleitung.

Table of contents - Operation

1	General	72
1.1	Information on this manual	73
1.2	Limitation of liability	73
1.3	Copyright protection.....	73
1.4	Delivery scope	73
1.5	Unpacking	73
2	Design and Function	74
2.1	Overview.....	74
2.2	Control Panel	75
2.3	Warning notices on device.....	75
2.4	Rating plate.....	75
3	Operation and Handling	75
3.1	Before first use	76
3.2	3 different uses	76
3.2.1	Use with the lid closed (contact grilling)	76
3.2.2	Use with open lid	76
3.2.3	Use with the lid fully folded down	76
3.3	Operation	76
3.4	Setting the grill timer	78
3.5	Tips for preparation	78
4	Cleaning and Maintenance	78
4.1	Safety information	79
4.2	Cleaning.....	79
5	Troubleshooting	79
5.1	Safety notices	79
5.2	Troubleshooting table	80
6	Disposal of the Old Device	80
6.1	Disposal of the packaging.....	80
7	Guarantee	81

1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your microwave will serve you for many years if you handle it and care for it properly.

We wish you a lot of pleasure in using it!

1.1 Information on this manual

This user's guide is part of the double contact grill CASO SteakChef (referred to hereafter as the Device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device.

The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning,
- Troubleshooting and/or
- Operation,
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

1.2 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration. No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee. All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

1.3 Copyright protection

This document is copyright protected. CASO GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially. Subject to content and technical changes.

1.4 Delivery scope

The device includes the following components:

- CASO SteakChef
- Operating manual

1.5 Unpacking

To unpack the device, proceed as follows:

- Remove the device out of the carton and remove the packaging material.

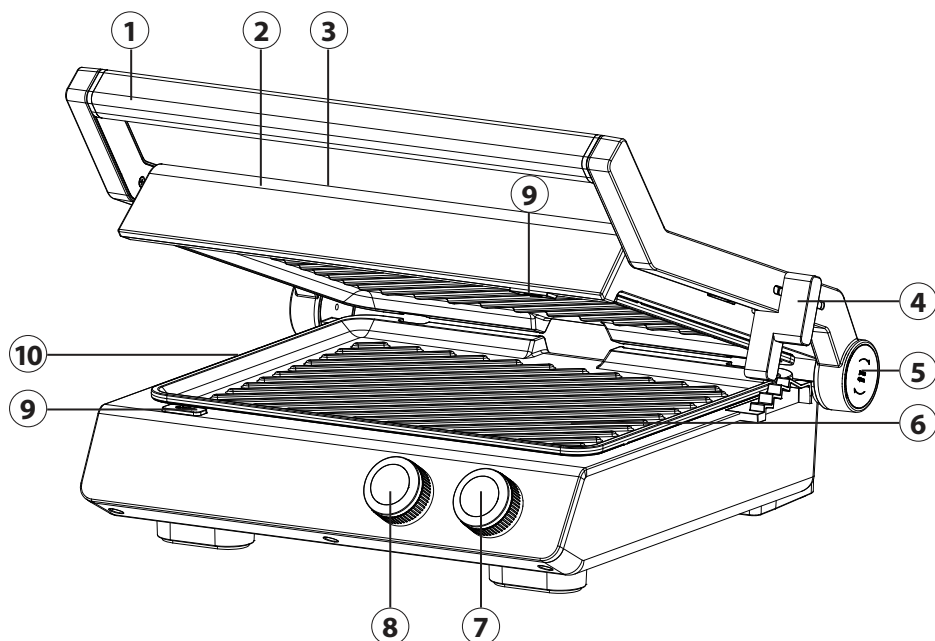
PLEASE NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging for the duration of the guarantee period in the event a return is necessary.

2 Design and Function

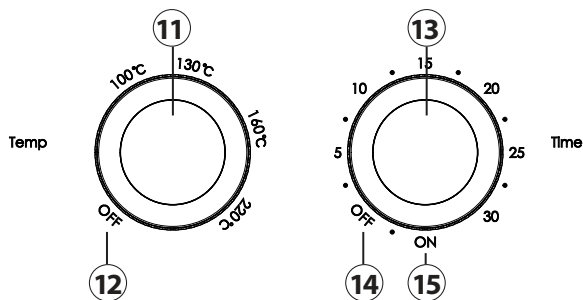
This chapter provides you with important information of the design and function of the device.

2.1 Overview



- | | |
|---|--|
| ① Handle | ⑥ Removable ribbed grill plate |
| ② Lid with removable ribbed grill plate | ⑦ Control dial (Time) |
| ③ Glass surface | ⑧ Control dial (Temp.) |
| ④ Height adjustment slider | ⑨ Grill plate release buttons for cleaning (eject) |
| ⑤ Hinge release for fully opening the appliance | ⑩ Drip tray |

2.2 Control Panel



- ⑪ Temp. control dial for setting the temperature from 100 °C - 220 °C
- ⑫ OFF = switch off temperature
- ⑬ Time control dial for switching the appliance on/off and setting the timer function up to 30 min.
- ⑭ OFF = Switch off appliance and timer
- ⑮ ON = Switch on appliance without timer function

2.3 Warning notices on device

⚠ ATTENTION

Danger due to hot surface!

The surfaces of the device can become extremely hot.

- ▶ Do not touch the hot surfaces of the device. Danger of burns!
- ▶ Do not set or lay any items on the device.



2.4 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found beneath the device.

3 Operation and Handling

This chapter provides you with important information and notes on the operation and basic settings of the appliance.

⚠ ATTENTION

- ▶ Do not leave the device unattended while in use.
- ▶ Caution, the grill plates are heated directly after switching on. The device's surfaces will also become hot; there is a danger of burns! After starting the appliance, only touch the handle, the glass surface, the height adjustment slider, the hinge release and the controls
- ▶ Warning: If the grill plate is cracked, switch off the appliance to avoid a possible electric shock.

3.1 Before first use

- Place the appliance on a stable surface.
- Set the height adjustment slider (4) to the "OPEN" position. **Only then can the appliance be opened.**
- For more information on cleaning, see the chapter „Cleaning and care“.

PLEASE NOTE

- ▶ **IMPORTANT:** When you use your waffle maker for the first time there may be a slight smell and some smoke. **To begin with, operate the appliance for at least 20 minutes without food, at the highest temperature (220 °C). Then allow the appliance to cool down in the open position.**

3.2 3 different uses

Set the height adjustment slider (4) to the "Lock" position during transport or for storage. For use or cleaning, always set the slider to the „Open" position first.

3.2.1 Use with the lid closed (contact grilling)

Use this position to warm up the grill plates and to grill solid food. You can use the height adjustment slider (4) to adjust the position of the lid to the thickness of the food to be grilled (position 1 approx. 2 cm to position 5 approx. 5 cm). Carefully press the lid on the glass surface to swivel the grill plates parallel to each other, so the food is cooked from above and below at the same time without being crushed.

Typical use: hamburger patties, steaks, fish, vegetables, paninis or sandwiches.

3.2.2 Use with open lid

Use this position for food that is only to be heated from one side. After heating up, carefully open the appliance until it is stable in the open position. Place the food on the lower grill plate and leave the lid in the upright position.

Typical use: shashlik, vegetable skewers or items with liquid sauces

3.2.3 Use with the lid fully folded down

Use this position if you want to place food on both grilling surfaces. To do this, hold the lid by the handle with your left hand and press the hinge release (5) while carefully placing the lid backwards onto the work surface. The lid will fold back completely by 180°. This provides you with two ribbed grilling surfaces.

Typical use: for grilling larger quantities, simultaneous grilling of dishes of different thicknesses or whose flavours should remain separate, e.g. fish and meat.

3.3 Operation

Prepare your food by removing all non-edible parts, such as seeds and stalks from vegetables or bones from meat. Cut the food into pieces of the desired size and thickness. Allow frozen food to defrost before preparing it.

PLEASE NOTE

- ▶ Never use hard or sharp-edged objects such as knives or forks on the appliance. After cooking, remove the food using wooden or heat-resistant plastic tongs, for example. Do not use any objects that melt, char, deform or develop harmful substances when exposed to heat.
- ▶ Do not place cloths or napkins over or under the appliance.
- ▶ Fat and cooking juices will spray out of the food. Do not stand too close to the appliance.
- ▶ Before assembling the appliance, check that the grill plates are absolutely clean and dry.
- ▶ The appliance may only be put into operation if both grill plates are inserted correctly.

1. Prepare the appliance as described in the chapter “Before first use”.
2. Make sure that the grill plates are inserted correctly and that the drip tray is on the left-hand side of the appliance.
3. Drip a little cooking oil onto kitchen paper and rub it into the grill plates.
4. Close the lid of the appliance.
5. Plug the power plug into the outlet.
6. The appliance is in standby mode.
7. Turn the ‘Time control dial’ (13) to ‘ON’ (15) or a desired timer duration to switch on the appliance.
8. Set the desired temperature by turning the ‘Temp. control dial’ (11).
9. The crown indicator light on the ‘Temp. control dial’ lights up red.
10. As soon as the grill plates have reached the desired temperature, the indicator light on the ‘Temp. control dial’ lights up green. The heating phase of a high temperature takes longer than from a low temperature.
11. Carefully open the lid and place your food on the grill plate.
12. Close the lid or, if necessary, adjust the lid to the right height for your food. To do this, hold the lid at the right height for your food and use the height adjustment slider (4) to set the height for your food. You can tilt the grill plate to the desired angle by pressing lightly on the glass surface. Caution! The housing of the appliance is very hot! Only touch the appliance by the handle, the height adjustment slider, the Glass surface, the hinge release and the controls.
13. Cook your food to the desired consistency and check the cooking process as required. Do not scratch or cut the grill plate with sharp-edged objects. Remove your food from the grill plate to cut it.
14. When the food has reached the desired doneness, carefully lift the lid until it remains in the open position.
15. Remove the food with a spatula or grill tongs (heat-resistant plastic or wood) and place new food on the grill plate if necessary.
16. Readjust the temperature of the appliance if necessary or switch off the appliance by turning the two control dials to the ‘OFF’ position and allow it to cool down completely when open.

3.4 Setting the grill timer

You can set the appliance to switch off automatically after the desired time. The grill timer can be set to a maximum of 30 minutes.

1. Turn the 'Timer dial' to the desired time.
2. When the time has elapsed, an acoustic signal sounds and the appliance automatically switches to standby mode.

3.5 Tips for preparation

- Small and thin foods require a lower temperature than larger foods.
- High temperatures are particularly suitable for meat.
- A meat thickness of 1-3 cm is recommended. Recommended cuts of meat are
 Beef: roast beef, rump steak, fillet
 Pork: neck steaks, fillet, goulash
 Lamb: rump steak, fillet, loin, chop, goulash
- Avoid grilling pieces of meat with thick bones (e.g. T-bone steaks). Remove the bone before grilling.
- It is best to use grill tongs for meat and a spatula for fish, as cooked fish disintegrates easily.

Recommended table for temperature settings

Food	Temp. (°C)	
Vegetables	ca. 160 °C	All types of vegetables, vegetable patties
Meat	ca. 220°C	Solid meat from beef, pork, veal, lamb or game
Burger/panini	ca. 210°C	Burger patties, burger buns, panini, baguette sandwiches, toast slices
Poultry	ca. 210°C	Poultry meat such as chicken, turkey, duck or goose
Sausage	ca. 210°C	Sausages, shashlik skewers
Fish	ca. 220°C	Fish, seafood

PLEASE NOTE

- ▶ As food differs in size and shape, we cannot guarantee that the data given are the best settings for the food you are using.

4 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

4.1 Safety information

ATTENTION

Please observe the safety instructions, before cleaning your device

- ▶ Let the device cool down before cleaning it.
- ▶ Unplug the device before cleaning, in the event of malfunctions and when it is not in use.
- ▶ Never immerse the device, cord or plug in water or other liquids and do not place in the dishwasher.
- ▶ Do not use iron brush, abradant, kitchen cleaner, or sharp cleaning tool for cleaning.
- ▶ Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ The device must be cleaned and food residues must be removed at regular intervals. If the device is not maintained in a clean condition, this will have a detrimental effect on the service life of the device and can also result in a dangerous condition in the device as well as in the growth of fungus and bacteria.
- ▶ Clean the device after use as soon as it has cooled down. Extended waiting unnecessarily complicates cleaning and can make it impossible in extreme cases.

4.2 Cleaning

- Remove the drip tray from the appliance on the left-hand side. Empty the drip tray and clean it in warm dishwater or alternatively put it in the dishwasher.

PLEASE NOTE

- ▶ When removing the grill plates, make sure that no liquids drip into the inside of the appliance or onto the hinges.
- Remove the grill plates by pressing the “eject” release buttons (9). The grill plates can then be easily released from the clamps on the hinge. Clean the grill plates in warm dishwater or alternatively put them in the dishwasher.
- Wipe the inside and outside of the appliance with a damp cloth.
- Dry all parts thoroughly after cleaning before reassembling the appliance.

5 Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

5.1 Safety notices

ATTENTION

- ▶ Repairs of electrical appliances must be carried out by qualified person who are trained by the manufacturer.
- ▶ Repairs performed by untrained persons may result in considerable hazards for the user and damage the machine.

5.2 Troubleshooting table

Error	Possible cause	Action
The appliance does not turn on.	Mains plug not plugged in.	Plug in the mains plug.
You notice a burning smell and smoke coming from the appliance after switching it on.	This is normal when you use the appliance for the first time.	Operate the appliance for at least 20 minutes at 220 °C the first time you use it.
	The grill plates or the area under the grill plates are dirty.	Switch off the appliance immediately and remove the plug from the socket. Allow the appliance to cool down completely and clean the appliance as described under "Cleaning and care".

PLEASE NOTE

- ▶ If you cannot solve the problem by carrying out the steps described above, our Customer Service will help you free of charge.
- ▶ **Clean the device before you send it to customer service.**

6 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety. If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.



PLEASE NOTE

- ▶ Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- ▶ Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

6.1 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled. Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to "Green Dot" recycling collection points for disposal.



7 Guarantee

We provide a 24-month guarantee for defects caused by production or material faults, beginning on the date of purchase. Our guarantee is valid for Germany, Austria and the Netherlands. For all other countries, please contact us.

Your legal guarantee claims as per Art. 437 ff. German Civil Code (BGB) will remain unaffected by this. You may exercise your statutory guarantee rights free of charge. The guarantee does not cover damage caused by improper handling or use of the product or defects which have only a minor impact on the product's functionality or value. In addition to this, the guarantee also excludes parts which are subject to wear and tear; transport damages insofar as we are not responsible for them and damages caused by repairs which were not carried out by us.

This product has been constructed for non-commercial use (domestic use) and its performance is designed to meet the corresponding needs. The guarantee only covers commercial use insofar as it is comparable to domestic use. The product is not intended for any other type of commercial use.

In the case of legitimate complaints we may either repair the defective product or replace it with a defect-free product at our discretion. Obvious defects must be notified to us within 14 days of the product's delivery. Any further claims are excluded.

When making a guarantee claim please contact us before you return the product (always with the purchase receipt!). Our contact details ("Guarantor") are provided at the beginning of this instruction manual.

Table des matières Utilisation

1	Généralités	82
1.1	Informations relatives à ce manuel	83
1.2	Limite de responsabilités	83
1.3	Protection intellectuelle	83
1.4	Inventaire	83
1.5	Déballage	83
2	Structure et fonctionnement	84
2.1	Vue d'ensemble	84
2.2	Panneau de commande	85
2.3	Avertissements sur l'appareil	85
2.4	Plaque signalétique	85
3	Commande et fonctionnement	85
3.1	Avant la première utilisation	86
3.2	3 possibilités d'utilisation différentes	86
3.2.1	Utilisation avec couvercle fermé (grillades par contact)	86
3.2.2	Utilisation avec couvercle ouvert	86
3.2.3	Utilisation avec le couvercle complètement rabattu	86
3.3	Fonctionnement	87
3.4	Réglage de la minuterie du barbecue	88
3.5	Conseils pour la préparation	88
4	Nettoyage et entretien	89
4.1	Consignes de sécurité	89
4.2	Nettoyage	89
5	Réparation des pannes	90
5.1	Consignes de sécurité	90
5.2	Résolution des problèmes	90
6	Elimination des appareils usés	90
6.1	Elimination des emballages	91
7	Garantie	91

1 Généralités

Veuillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions. Votre l'appareil sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

1.1 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient à la Barbecue de contact double CASO SteakChef (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,
- sa réparation
- son utilisation,
- et/ou son entretien

Veuillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

1.2 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi. Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie. Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

1.3 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. CASO GmbH.

Modifications techniques et de contenu réservés.

1.4 Inventaire

L'appareil est livré de façon standard avec les composants suivants:

- CASO SteakChef
- Mode d'emploi

1.5 Déballage

Pour déballer l'appareil procédez comme suit :

- Retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage.

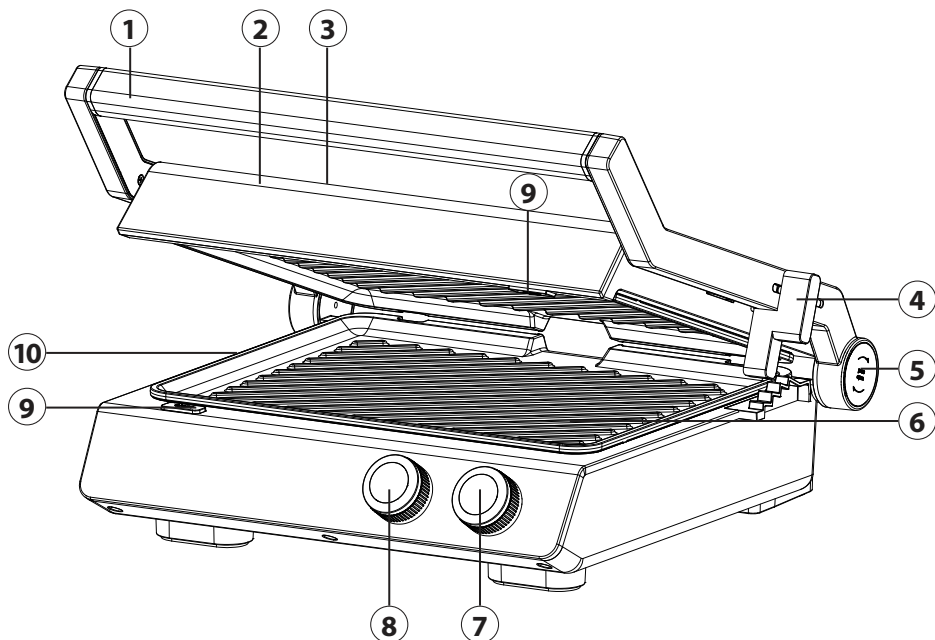
REMARQUE

- ▶ Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

2 Structure et fonctionnement

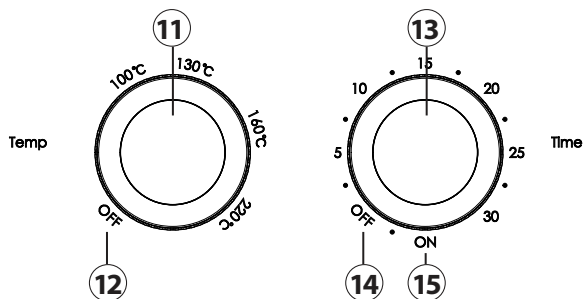
Dans ce chapitre, vous trouverez des informations importantes sur la structure et le fonctionnement de l'appareil.

2.1 Vue d'ensemble



- | | | | |
|---|---|---|--|
| ① | Poignée | ⑥ | Plaque de cuisson cannelée amovible |
| ② | Couvercle avec plaque de cuisson cannelée amovible | ⑦ | Bouton rotatif (Time) |
| ③ | Surface en verre | ⑧ | Bouton rotatif (Temp.) |
| ④ | Curseur de réglage de la hauteur | ⑨ | Touches de déverrouillage des plaques de cuisson pour le nettoyage (eject) |
| ⑤ | Déverrouillage des charnières pour ouvrir complètement l'appareil | ⑩ | Bac de récupération |

2.2 Panneau de commande



- 11 Bouton rotatif Temp. pour régler la température de 100 °C à 220 °C
- 12 OFF = désactiver la température
- 13 Bouton rotatif Time pour allumer/ éteindre l'appareil et régler la fonction de minuterie jusqu'à 30 min.
- 14 OFF = désactiver l'appareil et la minuterie
- 15 ON = allumer l'appareil sans la fonction minuterie

2.3 Avertissements sur l'appareil

PRUDENCE

Danger, surfaces très chaudes !

La surface de l'appareil peut devenir très chaude à cet endroit.

- ▶ Ne pas toucher la surface chaude de l'appareil. Risque de brûlure !
- ▶ Ne pas disposer ou ranger des objets sur l'appareil.



2.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de raccordement et de puissance se trouve sous l'appareil.

3 Commande et fonctionnement

Dans ce chapitre, vous trouverez des informations et des indications importantes sur l'utilisation et les réglages de base de l'appareil.

PRUDENCE

- ▶ Pendant son fonctionnement ne pas l' laisser l'appareil sans surveillance, afin de pouvoir intervenir rapidement en cas de danger.
- ▶ Attention, les plaques de cuisson sont directement chauffées après la mise en marche. Les surfaces de l'appareil chauffent également, il y a donc un risque de brûlure ! Après le démarrage, ne touchez l'appareil qu'au niveau de la poignée, de la glissière de réglage de la hauteur, surface en verre, du dispositif de déverrouillage des charnières et des éléments de commande.
- ▶ Avertissement : Si la Plaque de cuisson est fissurée, éteignez l'appareil afin d'éviter un éventuel choc électrique.

3.1 Avant la première utilisation

- Placez l'appareil sur une surface stable.
- Placez le curseur de réglage de la hauteur (4) sur la position « OPEN ». **Ce n'est qu'alors que l'appareil peut être ouvert.**
- Vous trouverez de plus amples informations sur le nettoyage au chapitre « Nettoyage et entretien ».

REMARQUE

- ▶ **IMPORTANT** : Lors de la première utilisation, une légère odeur peut se dégager et une petite fumée peut apparaître. **Par conséquent, faites fonctionner l'appareil au début pendant au moins 20 minutes sans aliments, à la température la plus élevée (220 °C). Laissez ensuite refroidir l'appareil en position ouverte.**

3.2 3 possibilités d'utilisation différentes

Placez le curseur de réglage de la hauteur (4) sur la position « Lock » pendant le transport ou pour le rangement. Pour l'utilisation ou le nettoyage, placez toujours le curseur en premier sur la position « Open ».

3.2.1 Utilisation avec couvercle fermé (grillades par contact)

Utilisez cette position pour réchauffer les plaques de cuisson et pour griller des aliments solides. Vous pouvez adapter la position du couvercle à l'épaisseur des aliments à griller à l'aide de la glissière de réglage en hauteur (4) (position 1 env. 2 cm à position 5 env. 5 cm). Appuyer délicatement sur le couvercle au niveau de la surface en verre pour faire pivoter les plaques de gril parallèlement les unes aux autres. Les aliments sont ainsi cuits simultanément par le haut et par le bas, sans être écrasés.

Utilisation typique : Steaks hachés de hamburgers, steaks, poissons, légumes, paninis ou sandwiches.

3.2.2 Utilisation avec couvercle ouvert

Utilisez cette position pour les aliments qui ne doivent être chauffés que d'un seul côté. Après avoir chauffé l'appareil, ouvrez-le délicatement jusqu'à ce qu'il soit stable en position ouverte. Placez les aliments sur la plaque de cuisson inférieure et laissez le couvercle en position verticale.

Utilisation typique : chachlyk, brochettes de légumes ou pièces avec sauces liquides.

3.2.3 Utilisation avec le couvercle complètement rabattu

Utilisez cette position lorsque vous souhaitez placer des aliments sur les deux surfaces de cuisson. Pour ce faire, tenez le couvercle par la poignée de la main gauche et appuyez sur le déverrouillage des charnières (5) tout en posant délicatement le couvercle vers l'arrière sur le plan de travail. Le couvercle se rabat complètement à 180°. Vous disposez ainsi de deux surfaces de gril cannelées.

Utilisation typique : Pour griller de grandes quantités, griller en même temps des plats d'épaisseurs différentes ou dont les arômes doivent rester séparés, par exemple du poisson et de la viande.

3.3 Fonctionnement

Préparez vos aliments en enlevant toutes les parties non comestibles, comme les graines et les tiges pour les légumes ou les os pour la viande. Coupez les aliments en morceaux de la taille et de l'épaisseur souhaitées. Laissez décongeler les aliments congelés avant de les préparer.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez jamais d'objets durs ou à arêtes vives, tels que des couteaux ou des fourchettes, sur l'appareil. Retirez les aliments après la cuisson, par exemple avec une pince à barbecue en bois ou en plastique résistant à la chaleur. N'utilisez pas d'objets qui fondent, se carbonisent, se déforment ou dégagent des substances nocives sous l'effet de la chaleur.
 - ▶ Ne placez pas de torchons ou de serviettes sur ou sous l'appareil.
 - ▶ La graisse et le jus de cuisson vont gicler de l'aliment à griller. Ne restez pas trop près de l'appareil.
 - ▶ Avant d'assembler l'appareil, vérifiez que les plaques de cuisson sont parfaitement propres et sèches.
 - ▶ L'appareil ne doit être mis en service que si les deux plaques de cuisson sont correctement insérées.
1. Préparez l'appareil comme décrit dans le chapitre « Avant la première utilisation ».
 2. Assurez-vous que les plaques de cuisson sont correctement installées et que la lèchefrite se trouve à gauche de l'appareil.
 3. Versez un peu d'huile alimentaire sur un papier absorbant et frottez les plaques de cuisson avec.
 4. Fermez le couvercle de l'appareil.
 5. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
 6. L'appareil est en mode veille.
 7. Tournez le « bouton de réglage du temps » (13) sur « ON » (15) ou sur une durée de minuterie souhaitée pour mettre l'appareil en marche.
 8. Réglez la température souhaitée en tournant le « bouton de réglage de la température » (11).
 9. Le voyant de contrôle de la « molette de réglage de la température » s'allume en rouge.
 10. Dès que les plaques de cuisson ont atteint la température souhaitée, le voyant de contrôle de la « molette de réglage de la température » s'allume en vert. La phase de chauffage d'une température élevée dure plus longtemps que celle d'une température sélectionnée basse.
 11. Ouvrez le couvercle avec précaution et placez vos aliments sur la plaque de cuisson.
 12. Fermez le couvercle ou, si nécessaire, réglez la hauteur du couvercle en fonction de vos aliments. Pour ce faire, maintenez le couvercle à la hauteur adaptée à vos aliments et réglez la hauteur pour vos grillades à l'aide du curseur de réglage de la hauteur (4). En appuyant légèrement sur la surface en verre, vous pouvez incliner la plaque de gril à l'angle souhaité. Attention ! Le boîtier de l'appareil est très chaud ! Ne touchez l'appareil qu'au niveau de la poignée, du curseur de réglage de la hauteur, du Surface en verre, du dispositif de déverrouillage des charnières et des éléments de commande.

13. Faites cuire vos aliments jusqu'à la consistance souhaitée et contrôlez la cuisson si nécessaire. Ne grattez pas ou ne coupez pas la plaque de cuisson avec des objets à arêtes vives. Retirez vos aliments de la plaque de cuisson pour les couper.
14. Lorsque les aliments ont atteint la consistance souhaitée, relevez délicatement le couvercle jusqu'à ce qu'il s'arrête en position ouverte.
15. Retirez les aliments à l'aide d'une spatule ou d'une pince à barbecue (en plastique résistant à la chaleur ou en bois) et, le cas échéant, placez de nouveaux aliments à griller sur la plaque de cuisson.
16. Réglez à nouveau la température de l'appareil si nécessaire ou éteignez l'appareil en tournant les deux régulateurs rotatifs sur les positions « OFF » et laissez-le refroidir complètement à l'état ouvert.

3.4 Réglage de la minuterie du barbecue

Vous pouvez régler l'appareil pour qu'il s'éteigne automatiquement après le temps souhaité. La minuterie du gril peut être réglée jusqu'à 30 minutes maximum.

1. Tournez le « bouton de la minuterie » sur la durée souhaitée.
2. Lorsque le temps est écoulé, un signal sonore retentit et l'appareil se met automatiquement en mode veille.

3.5 Conseils pour la préparation

- Les aliments petits et fins nécessitent une température plus basse que les aliments plus gros.
- Les températures élevées sont particulièrement adaptées à la viande.
- Une épaisseur de viande de 1 à 3 cm est recommandée. Les morceaux de viande recommandés sont :
 - Boeuf : Roast-beef, rumsteck, filet.
 - Porc : Steaks de l'échine, filet, goulasch
 - Agneau: Steaks de hanche, filet, longe, côtelette, goulasch
- Évitez de griller des morceaux de viande avec des os épais (par exemple les T-bone steaks). Retirez l'os avant de griller.
- Pour la viande, utilisez de préférence une pince à barbecue et pour le poisson, une spatule, car le poisson cuit se désagrège facilement.

Tableau de recommandations pour les réglages de température

Aliments	Temp. (°C)	
Légumes	ca. 160 °C	Tous types de légumes, beignets de légumes
Viande	ca. 220°C	Viande ferme de bœuf, porc, veau, agneau ou gibier
Burger / Panini	ca. 210°C	Steaks hachés, petits pains pour burgers, paninis, pains baguette garnis, tranches de pain grillé
Volaille	ca. 210°C	Viande de volaille comme le poulet, la dinde, le canard ou l'oie
Saucisse	ca. 210°C	Saucisses, brochettes de chachlyk
Poisson	ca. 220°C	Poisson, fruits de mer

REMARQUE

- ▶ Étant donné que la taille et la forme des aliments varient, nous ne pouvons pas garantir que les données indiquées correspondent aux meilleurs réglages pour les aliments que vous utilisez.

4 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

4.1 Consignes de sécurité

 PRUDENCE

Avant de commencer le nettoyage de l'appareil veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- ▶ Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer, en cas de dysfonctionnement et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil ou le câble ou la prise dans l'eau ou dans un autre liquide et ne mettez pas au lave-vaisselle.
- ▶ N'utilisez pas de brosse métallique ou autres objets tranchants abrasifs pour le nettoyage.
- ▶ Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs et aucun solvant.
- ▶ La plaque chauffante à induction doit être régulièrement nettoyé et il faut éliminer les restes d'aliments cuits. Si l'appareil n'est pas maintenu dans un état permanent de propreté, cela a des effets négatifs sur sa durée de vie et peut rendre l'appareil dangereux et provoquer l'apparition de moisissures et d'attaques bactériennes.
- ▶ Nettoyer l'appareil après utilisation quand le four est refroidi. Ne pas attendre trop longtemps car cela rend le nettoyage plus difficile, et éventuellement impossible.

4.2 Nettoyage

- Enlevez le bac de récupération de l'appareil en le retirant par le côté gauche de l'appareil. La lèchefrite se rétracte et se retire facilement de l'appareil. Videz la lèchefrite et nettoyez-le à l'eau chaude ou mettez-le au lave-vaisselle.

REMARQUE

- ▶ Lorsque vous retirez les plaques de cuisson, veillez à ce qu'aucun liquide ne tombe à l'intérieur de l'appareil ou sur les charnières.
- Retirez les plaques de cuisson en appuyant sur les touches de déverrouillage « eject » (9). Les plaques de cuisson se détachent alors facilement des pinces de la charnière. Nettoyez les plaques de cuisson dans de l'eau chaude de rinçage ou, à défaut, mettez-les au lave-vaisselle.

- Essuyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
- Séchez soigneusement toutes les pièces après le nettoyage avant de réassembler l'appareil.

5 Réparation des pannes

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la localisation des pannes et leur réparation. Pour éviter les dangers et les dégradations il faut observer les indications.

5.1 Consignes de sécurité

⚠ PRUDENCE

- ▶ Pour éviter les accidents, les réparations des parties électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié formé par le constructeur.
- ▶ Toute réparation non conforme peut représenter un danger pour l'utilisateur et pourrait endommager la machine.

5.2 Résolution des problèmes

Incident	Cause possible	Remède
L'appareil ne s'allume pas.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Brancher la fiche d'alimentation.
Vous remarquez une odeur de brûlé et de la fumée s'échappant de l'appareil après l'avoir allumé.	C'est normal si vous utilisez l'appareil pour la première fois.	La première fois, faites fonctionner l'appareil à 220 °C pendant au moins 20 minutes.
	Les plaques de cuisson ou la zone située sous les plaques de cuisson sont sales.	Éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir complètement et nettoyez-le comme décrit sous « Nettoyage et entretien ».

REMARQUE

- ▶ Si les étapes ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter gratuitement le service client.
- ▶ **Nettoyez l'appareil avant de l'envoyer au service clients.**

6 Élimination des appareils usés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité.

Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.



REMARQUE

- ▶ Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- ▶ Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

6.1 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables. Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Éliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».



7 Garantie

Pour ce produit, nous accordons une garantie de 24 mois, à compter de la date d'achat, pour les défauts provenant d'erreurs de fabrication ou de matériel. Notre garantie s'applique à l'Allemagne, l'Autriche et les Pays-Bas. Pour tous les autres pays, veuillez nous contacter. Vos droits de garantie légaux selon §437 ss BGB (Code civil allemand) restent inchangés. En cas de défaut de produit, le recours à vos droits légaux est gratuit pour vous. La garantie n'inclut pas les dommages causés par une mauvaise manipulation ou utilisation ni les défauts qui n'affectent que légèrement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. De plus, les pièces d'usure, les dommages de transport, dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables, ainsi que les dommages causés par des réparations que nous n'avons pas effectuées, sont exclus de la garantie.

Cet appareil est destiné à un usage privé (usage domestique) et conçu pour un bon fonctionnement. Toute utilisation commerciale n'est couverte par la garantie que dans la mesure où elle peut être assimilée à une utilisation privée. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial plus intensif.

En cas de réclamations justifiées, nous réparerons, à notre discrétion, l'appareil défectueux ou l'échangerons contre un appareil exempt de défauts. Les défauts apparents doivent être signalés dans les 14 jours suivant la livraison. D'autres réclamations sont exclues.

Pour faire valoir une demande de garantie, veuillez nous contacter avant de retourner l'appareil (toujours avec une preuve d'achat !). Vous trouverez nos coordonnées (« émetteurs de la garantie ») au début de ce mode d'emploi.

Inhoud van de gebruiksaanwijzing

1	Algemeen	92
1.1	Informatie over deze gebruiksaanwijzing	93
1.2	Aansprakelijkheid	93
1.3	Auteurswet.....	93
1.4	Leveringsomvang	93
1.5	Uitpakken	93
2	Opbouw en functie	94
2.1	Overzicht	94
2.2	Bedieningselementen.....	95
2.3	Waarschuwinginstructies op apparaat	95
2.4	Typeplaatje.....	95
3	Bediening en werking	95
3.1	Voor het eerste gebruik.....	96
3.2	3 Verschillende gebruiksmogelijkheden.....	96
3.2.1	Gebruik met gesloten deksel (contactgrillen).....	96
3.2.2	Gebruik met open deksel	96
3.2.3	Gebruik met volledig ingeklapt deksel	96
3.3	Inbedrijfstelling.....	97
3.4	De grilltimer instellen	98
3.5	Tips voor voorbereiding	98
4	Reiniging en onderhoud	99
4.1	Veiligheidsvoorschriften	99
4.2	Reiniging.....	99
5	Storingen verhelpen	100
5.1	Veiligheidsvoorschriften	100
5.2	Oorzaken van de storingen en het verhelpen.....	100
6	Afvoer van het oude apparaat	100
6.1	Verwijderen van de verpakking	101
7	Garantie	101

1 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. Van uw apparaat hebt u vele jaren lang plezier, als u het vakkundig behandelt en verzorgt. Wij wensen u veel plezier bij het gebruik.

1.1 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de dubbelcontactgrill CASO SteakChef (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de:

- Ingebruikname, • bediening,
- oplossing van een storing en/of • reiniging

van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

1.2 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van.

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Ondeskundige reparaties
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie. Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

1.3 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma CASO GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

1.4 Leveringsomvang

Het apparaat wordt standaard geleverd met de volgende componenten:

- CASO SteakChef
- Bedieningshandleiding

1.5 Uitpakken

Bij het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:

- Neem het apparaat uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.

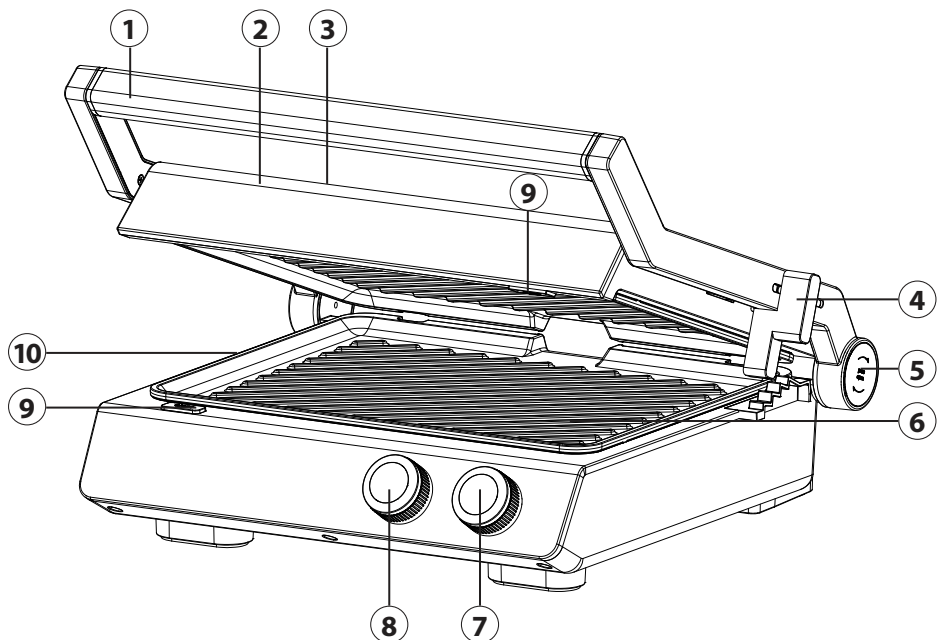
TIP

- ▶ Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

2 Opbouw en functie

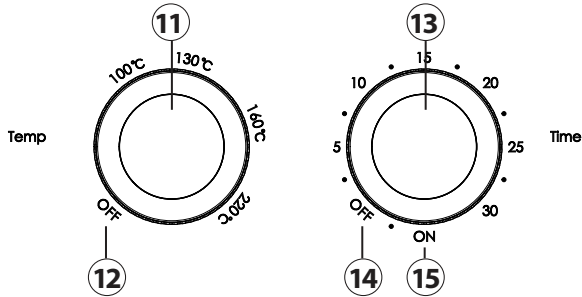
In dit hoofdstuk vindt u belangrijke informatie over het ontwerp en de werking van de machine.

2.1 Overzicht



- | | |
|---|--|
| ① Handvat | ⑥ Verwijderbare geribbelde grillplaat |
| ② Deksel met verwijderbare geribbelde grillplaat | ⑦ Draaiknop (Tijd) |
| ③ Glasoppervlak | ⑧ Draaiknop (Temp.) |
| ④ Schuifregelaar voor hoogteaanpassing | ⑨ Knoppen voor het losmaken van de grillplaat om schoon te maken (eject) |
| ⑤ Scharnierontgrendeling om het apparaat volledig te openen | ⑩ Lekbak |

2.2 Bedieningselementen



- ① Draaiknop Temp. voor het instellen van de temperatuur van 100 °C - 220 °C
- ② OFF = uitschakeltemperatuur
- ③ Draaiknop tijd voor het in- en uitschakelen van het apparaat en het instellen van de timerfunctie tot 30 min.
- ④ OFF = apparaat en timer uitschakelen
- ⑤ ON = apparaat inschakelen zonder timerfunctie

2.3 Waarschuwingsinstructies op apparaat

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar door hete oppervlakte!

De oppervlakte van het apparaat kan zeer heet worden.

- ▶ De hete oppervlakte van het apparaat niet aanraken. Brandgevaar!
- ▶ Zet of leg geen voorwerpen op het apparaat.



2.4 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluitings- en prestatiegegevens bevindt zich aan de onderkant van de unit.

3 Bediening en werking

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG

- ▶ Laat het apparaat tijdens de werking niet onbeheerd achter.
- ▶ Let op, de grillplaten worden direct na het inschakelen verwarmd. Ook de oppervlakken van het apparaat worden warm, er bestaat verbrandingsgevaar! Raak na het starten van het apparaat alleen de handgreep, de hoogte-instellingsschuif, de glasoppervlak, de scharnierontgrendeling en de bedieningselementen aan.
- ▶ Waarschuwing: Schakel het apparaat uit als het grillplaat gebarsten is om mogelijke elektrische schokken te voorkomen.

3.1 Voor het eerste gebruik

- Plaats het apparaat op een stabiele ondergrond.
- Zet de hoogte-instellingsschuif (4) in de stand „OPEN“. **Alleen dan kan het apparaat worden geopend.**
- Zie het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ voor meer informatie over reiniging.

TIP

- ▶ **BELANGRIJK:** Bij het eerste gebruik van het apparaat kan er een lichte geur en een kleine hoeveelheid rook ontstaan. **Laat het apparaat daarom in het begin minstens 20 minuten zonder voedsel werken op de hoogste temperatuur (220 °C). Laat het apparaat vervolgens afkoelen wanneer het geopend is.**

3.2 3 Verschillende gebruiksmogelijkheden

Zet de hoogte-instellingsschuif (4) in de stand „Vergrendelen“ tijdens transport of opslag. Zet voor gebruik of reiniging de schuif altijd eerst in de stand „Open“.

3.2.1 Gebruik met gesloten deksel (contactgrillen)

Gebruik deze positie om de grillplaten op te warmen en om vast voedsel te grillen. U kunt de schuif voor hoogteverstelling (4) gebruiken om de positie van het deksel aan te passen aan de dikte van het te grillen voedsel (positie 1 ca. 2 cm tot positie 5 ca. 5 cm).

Druk het deksel voorzichtig op het glazen oppervlak om de grillplaten parallel aan elkaar te draaien, zodat het voedsel tegelijkertijd van boven en van onderen wordt bereid zonder geplet te worden.

Typisch gebruik: Hamburgerpasteitjes, steaks, vis, groenten, panini's of sandwiches.

3.2.2 Gebruik met open deksel

Gebruik deze stand voor voedsel dat slechts aan één kant verwarmd moet worden. Open het apparaat na het opwarmen voorzichtig tot het stabiel in de open stand staat. Plaats het voedsel op de onderste grillplaat en laat het deksel rechtop staan.

Typische toepassingen: shashlik, groentespiesjes of stukjes met vloeibare sauzen

3.2.3 Gebruik met volledig ingeklapt deksel

Gebruik deze positie als u voedsel op beide grilloppervlakken wilt leggen. Houd hiervoor het deksel met je linkerhand vast aan het handvat en druk op de scharnierontgrendeling (5) terwijl je het deksel voorzichtig naar achteren op het werkoppervlak plaatst. Het deksel klapt 180° naar achteren. Hierdoor heb je twee geribbelde grilloppervlakken.

Typisch gebruik: Voor het grillen van grotere hoeveelheden, gelijktijdig grillen van gerechten van verschillende dikte of waarvan de smaken gescheiden moeten blijven, bijv. vis en vlees.

3.3 Inbedrijfstelling

Bereid je voedsel voor door alle niet-eetbare delen te verwijderen, zoals zaden en stelen van groenten of botten van vlees. Snijd het voedsel in stukken van de gewenste grootte en dikte. Laat bevroren voedsel ontdooien voordat je het bereidt.

TIP

- ▶ Gebruik nooit harde of scherpgerande voorwerpen zoals messen of vorken op het apparaat. Verwijder het voedsel na het koken met bijvoorbeeld een houten of hittebestendige plastic tang. Gebruik geen voorwerpen die smelten, verkolen, vervormen of schadelijke stoffen ontwikkelen bij blootstelling aan hitte.
 - ▶ Leg geen doeken of servetten over of onder het apparaat.
 - ▶ Vet en sappen zullen uit het voedsel spuiten. Ga niet te dicht bij het apparaat staan.
 - ▶ Controleer voordat u het apparaat in elkaar zet of de grillplaten helemaal schoon en droog zijn.
 - ▶ Het apparaat mag alleen in gebruik worden genomen als beide grillplaten correct zijn geplaatst.
1. Bereid het apparaat voor zoals beschreven in het hoofdstuk „Voor het eerste gebruik“.
 2. Zorg ervoor dat de grillplaten correct zijn geplaatst en dat de lekbak zich aan de linkerkant van het apparaat bevindt.
 3. Druppel een beetje bakolie op een papieren handdoek en wrijf de grillplaten ermee in.
 4. Sluit het deksel van het apparaat.
 5. Steek de stekker in het stopcontact.
 6. Het apparaat staat in stand-by.
 7. Draai de “Tijdknop” (13) op “AAN” (15) of een gewenste timerduur om het apparaat in te schakelen.
 8. Stel de gewenste temperatuur in door aan de “Temp. regelknop” (11) te draaien.
 9. Het kroonindicatielampje op de “Temp. regelknop” brandt rood.
 10. Zodra de grillplaten de gewenste temperatuur hebben bereikt, brandt het controlelampje op de “Temp. regelknop” groen. De opwarmfase vanaf een hoge temperatuur duurt langer dan vanaf een lage temperatuur.
 11. Open voorzichtig het deksel en leg je eten op de grillplaat.
 12. Sluit het deksel of stel, indien nodig, het deksel in op de juiste hoogte voor je voedsel. Houd hiervoor het deksel op de juiste hoogte voor je eten en gebruik de schuif voor hoogteverstelling (4) om de hoogte voor je eten in te stellen. U kunt de grillplaat in de gewenste hoek kantelen door licht op het glasoppervlak te drukken. Let op! De behuizing van het apparaat is zeer heet! Raak het apparaat alleen aan bij de handgreep, de hoogte-instellingsschuif, de glasoppervlak, de scharnierontgrendeling en de bedieningselementen.
 13. Kook uw voedsel tot de gewenste consistentie en controleer het kookproces indien nodig. Maak geen krassen of sneden in de grillplaat met voorwerpen met scherpe randen. Verwijder uw voedsel van de grillplaat om het te snijden.
 14. Wanneer het voedsel de gewenste consistentie heeft bereikt, klap je het deksel voorzichtig omhoog tot het in de open positie blijft staan.
 15. Verwijder het voedsel met een spatel of een grilltang (hittebestendig plastic of hout) en leg indien nodig nieuw voedsel op de grillplaat.

16. Stel indien nodig de temperatuur van het apparaat bij of schakel het apparaat uit door de twee regelknoppen in de stand "OFF" te draaien en laat het apparaat in geopende toestand volledig afkoelen.

3.4 De grilltimer instellen

Je kunt het apparaat zo instellen dat het na de gewenste tijd automatisch uitschakelt. De grilltimer kan worden ingesteld op maximaal 30 minuten.

1. Draai de "Timer dial" naar de gewenste tijd.
2. Als de tijd verstreken is, klinkt er een geluidssignaal en schakelt het apparaat automatisch over op stand-by.

3.5 Tips voor voorbereiding

- Klein en dun voedsel heeft een lagere temperatuur nodig dan groter voedsel.
- Hoge temperaturen zijn vooral geschikt voor vlees.
- Een vleesdikte van 1-3 cm wordt aanbevolen. Aanbevolen stukken vlees zijn:
Rundvlees: rosbief, biefstuk, filet
Varkensvlees: neklapjes, filet, goulash
Lamsvlees: biefstuk, filet, lende, kotelet, goulash
- Vermijd het grillen van stukken vlees met dikke botten (bijvoorbeeld T-bone steaks). Verwijder het bot voor het grillen.
- Je kunt het beste een barbecue tang gebruiken voor vlees en een spatel voor vis, omdat gekookte vis gemakkelijk uit elkaar valt.

Aanbevolen tabel voor temperatuurinstellingen

Voedsel	Temp. (°C)	
Groente	ca. 160 °C	Allerlei soorten groenten, groenteflapjes
Vlees	ca. 220°C	Stevig vlees van rund, varken, kalf, lam of wild
Hamburger / Panini	ca. 210°C	Hamburgerpasteitjes, hamburgerbroodjes, panini, stokbrood sandwiches, plakjes toast
Pluimvee	ca. 210°C	Gevogelte zoals kip, kalkoen, eend of gans
Worst	ca. 210°C	Worstjes, shashlikspiesjes
Vis	ca. 220°C	Vis, zeevruchten

TIP

- ▶ Omdat voedsel verschilt in grootte en vorm, kunnen we niet garanderen dat de gegeven gegevens de beste instellingen zijn voor het voedsel dat je gebruikt.

4 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

4.1 Veiligheidsvoorschriften

VOORZICHTIG

Schenkt u eerst aandacht aan de volgende veiligheidsvoorschriften voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- ▶ Laat het apparaat afkoelen, voordat u het reinigt.
- ▶ Trek het netsnoer van het apparaat uit het stopcontact voor de reiniging, bij storingen, en wanneer het niet in gebruik is.
- ▶ Het apparaat, het snoer en de stekker niet in contact brengen met water en andere vloeistoffen en niet in de afwasmachine plaatsen.
- ▶ Gebruik voor de reiniging geen metalen borstels of andere scherpe, schurende voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ De apparaat moet regelmatig gereinigd worden. Ook voedselresten moeten regelmatig verwijderd worden. Een niet in schone toestand gehouden apparaat heeft een negatief effect op de levensduur van het apparaat en kan leiden tot een gevaarlijke toestand van het apparaat als ook tot een aantasting van schimmels en bacteriën.
- ▶ Reinigt u de binnenkant na gebruik, zodra hij is afgekoeld. Te lang wachten verzwakt de reiniging onnodig en maakt het in extreme gevallen onmogelijk.

4.2 Reiniging

- Verwijder de lekbak van het apparaat door deze uit de linkerzijde van het apparaat te nemen. Maak het lekbakje leeg en reinig het in warm spoelwater of zet het in de vaatwasser.

TIP

- ▶ Let er bij het verwijderen van de grillplaten op dat er geen vloeistof in de binnenkant van het apparaat of op de scharnieren druppelt.
- Verwijder de grillplaten door op de uitwerpknoppen (12) te drukken. De grillplaten kunnen dan gemakkelijk worden losgemaakt van de klemmen op het scharnier. Reinig de grillplaten in warm afwaswater of stop ze in de vaatwasser.
- Neem de binnen- en buitenkant van het apparaat af met een vochtige doek.
- Droog alle onderdelen na het schoonmaken grondig af voordat u het apparaat weer in elkaar zet.

5 Storingen verhelpen

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t. het lokaliseren van storingen en het verhelpen van storingen. Let u op de aanwijzingen om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

5.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠️ VOORZICHTIG

- ▶ Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd vakpersoneel dat door de fabrikant is geschoold.
- ▶ Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan, evenals schaden aan het apparaat.

5.2 Oorzaken van de storingen en het verhelpen

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
Na het inschakelen ruikt u een brandlucht en komt er rook uit het apparaat.	Dit is normaal als je het apparaat voor het eerst gebruikt.	Laat het apparaat de eerste keer minstens 20 minuten op 220 °C werken.
	De grillplaten of het gebied onder de grillplaten zijn vuil.	Schakel het apparaat onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat volledig afkoelen en reinig het apparaat zoals beschreven onder 'Reiniging en onderhoud'.

TIP

- ▶ Als u met de bovengenoemde stappen het probleem niet kunt oplossen, neem dan gratis contact op met de klantenservice.
- ▶ **Reinig het apparaat voordat u het naar de klantenservice stuurt.**

6 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren. In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.



TIP

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor terugga-ve en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

6.1 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakking-materialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.



7 Garantie

Voor dit product geven wij beginnend op de koopdatum 24 maanden garantie voor gebreken die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Onze garantie geldt voor Duitsland, Oostenrijk en Nederland. Neem voor alle andere landen a.u.b. contact met ons op. Uw wettelijke aanspraken op waarborg volgens §437 ff. BGB (= Duitse Burgerlijk Wetboek) blijven hiervan onaangeroerd. De gebruikmaking van uw wettelijke rechten bij gebreken is voor u kosteloos. Niet in de garantie inbegrepen zijn schaden, die ontstaan zijn door een ondeskundige behandeling of inzet, evenals gebreken, die de functie of de waarde van het apparaat slechts weinig beïnvloeden. Verder zijn slijtageonderdelen, transportschaden, voor zover deze niet door ons te verantwoorden zijn, evenals schaden, die ontstaan zijn door niet door ons uitgevoerde reparaties, uitgesloten van de aanspraak op garantie. Dit apparaat is geconstrueerd voor het gebruik in de particuliere sfeer (huishoudelijk gebruik) en komt overeen met de te leveren prestaties. Een eventueel gebruik in de commerciële inzet valt alleen voor zover onder de garantie, als het in de omvang te vergelijken is met de belasting van een particulier gebruik. Het is niet bestemd voor een verdergaand, commercieel gebruik. Bij terechte klachten zullen wij het gebrekkige apparaat naar onze keuze repareren of omruilen voor een apparaat zonder gebreken. Open gebreken moeten binnen 14 dagen na de levering aangegeven worden. Andere aanspraken zijn uitgesloten. Neem voor het indienen van een aanspraak op garantie a.u.b. voor het terugzenden van het apparaat (altijd met bewijs van aankoop) contact met ons op. Onze contactgegevens („garantiegever“) vindt u aan het begin van deze bedienings-handleiding.

DE

EN

FR

NL

DE

EN

FR

NL



DE	Weitere Sprachen dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter www.caso-design.de oder wenn Sie den QR-Code scannen.
EN	To see these operating instructions in more languages, visit www.caso-design.de or scan the QR code.
FR	Vous trouverez ce mode d'emploi en plusieurs langues sur www.caso-design.de ou en scannant le code QR.
NL	Je vindt deze gebruiksaanwijzing met vertaling in verschillende talen op de volgende link op de website www.caso-design.de . U kunt ook de QR-code scannen om toegang te krijgen tot de vertalingen.
ES	Este manual de instrucciones está disponible en otros idiomas en www.caso-design.de o escaneando el código QR.
IT	Ulteriori lingue di queste istruzioni per l'uso sono disponibili al seguente link www.caso-design.de o scansionando il codice QR.
SV	Det finns tillgång till flera språk i denna bruksanvisning på www.caso-design.de eller om du skannar QR-koden.
PT	Pode encontrar este manual de instruções noutras línguas em www.caso-design.de ou através da leitura do código QR.
TR	Bu kılavuzun diğer dillere çevirileri için şu bağlantıya bakınız: www.caso-design.de . Bu amaçla, geçerli QR kodunu da tarayabilirsiniz.
PL	Więcej języków niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć na stronie www.caso-design.de lub skanując kod QR.
RU	Это руководство по эксплуатации на других языках вы найдете, перейдя по ссылке www.caso-design.de или отсканировав QR-код.

CASO GmbH

Raiffeisenstraße 9 | D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99 | Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de | Internet: www.caso-design.de